

# **L'oral comme fiction.**

Doctorat de sciences du langage et Ph.D. d'études françaises  
Université de Provence & Université de Montréal

2006, Mathilde Dagnat©

# Références bibliographiques

## Classement thématique

*Car je fais dire aux autres ce que je ne puis si bien dire, tantôt par faiblesse de mon langage, tantôt par faiblesse de mon sens.*

Montaigne, Essais (II, 10)

## *Remarques*

Il existe plusieurs normes de présentation des références bibliographiques, qui correspondent plus ou moins aux disciplines. Le cadre de la cotutelle nous place dans une situation délicate de ce point de vue-là. Nous avons opté avant tout pour la cohérence et la clarté des références en mentionnant directement dans le texte les renvois aux ouvrages, articles, revues, etc. comme c'est l'usage en sciences du langage, et de plus en plus souvent dans les études stylistiques et littéraires. Ceci nous évite de surcharger l'espace des notes de bas de page, déjà largement utilisé pour les commentaires et les précisions.

Nous présentons ci-dessous les références bibliographiques par domaine de recherche (quelques références sont donc répétées), pour convenir aux habitudes de présentation en études littéraires, c'est-à-dire à la partie québécoise de la cotutelle.

- Lorsqu'il y a plusieurs références pour un auteur, nous les classons de la plus ancienne à la plus récente.
- Les œuvres citées de M. Tremblay sont présentées selon l'ordre chronologique de leur publication (section 3.1).

**Le classement par ordre alphabétique se trouve dans le volume annexe pour permettre une recherche plus rapide des références citées dans le corps de la thèse.**

# 1. Théorie et analyse du discours littéraire

## 1.1. Concepts linguistiques, sémiotiques et philosophiques

- Adam, Jean-Michel & Jean-Pierre Goldenstein  
1976. *Linguistique et discours littéraire, théorie et pratique des textes*, Paris, Librairie Larousse, Larousse Université coll. « L », 352 p.
- Amossy, Ruth & Dominique Maingueneau, sous la direction de  
2003. *L'analyse du discours dans les études littéraires*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, coll. Cribles, théories de la littérature, 488 p.
- Amossy, Ruth, sous la direction de  
2002. *Pragmatique et analyse des textes*, Tel Aviv, Presses de l'université de Tel Aviv, Département de français, 300 p.
- Arrivé, Michel, Françoise Gadet & Michel Galmiche  
1993. *Grammaire d'aujourd'hui, Guide alphabétique de linguistique française*, Paris, Flammarion, coll. Dictionnaires, 719 p.
- Baudrillard, Jean  
1981. *Simulacres et simulation*, Paris, Galilée, coll. « Débats », 235 p.
- Bonami, Olivier  
1999. *Les constructions du verbe : le cas des groupes prépositionnels argumentaux*, thèse de doctorat en linguistique, Université de Paris VII, 346 p. Lien : <http://www.llf.cnrs.fr/Gens/Bonami/Bonami-these99.pdf> [thèse développant les notions de valence et de rection verbales]
- Bres, Jacques, Patrick Pierre Haillet, Sylvie Mellet, Henning Nølke & Laurence Rosier, sous la direction de  
2005. *Dialogisme et polyphonie. Approches linguistiques*, Bruxelles, De Boeck/Duculot, coll. Champs linguistiques, 334 p.
- Brunot, Ferdinand  
1967. *Histoire de la langue française des origines à nos jours*, Paris, Armand Colin, tome II « Le XVI<sup>e</sup> siècle », 512 p.
- Bruzi, Claude, Werner Burzlaff, Robert Marty & Joëlle Rhétoré  
1980. « La sémiotique phanérosopique de Charles S. Peirce », dans *Langages*, n° 58, p. 29-59.
- Calvet, Louis-Jean  
1993. *Sociolinguistique*, Paris, Presses universitaires de France, coll. Que sais-je ?, 127 p.
- Chambers, Jack, Peter Trudgill & Natalie Schilling-Estes, edited by  
2003. *The Handbook of Language Variation and Change*, Oxford, Blackwell, coll. Blackwell Handbooks in Linguistics, 832 p.
- Charaudeau, Patrick & Dominique Maingueneau, sous la direction de  
2002. *Dictionnaire d'analyse du discours*, Paris, Éditions du Seuil, 666 p.
- Chevalier, Jean-Claude, Claire Blanche-Benveniste, Michel Arrivé & Jean Peytard  
1964. *Grammaire du français contemporain*, Paris, Larousse, coll. Références Langue Française, 495. p

- Communications*, n°8, 1966, « Recherches sémiologiques. L'analyse structurale du récit » (textes de R. Barthes, A. J. Greimas, Cl. Brémont, U. Eco, Tz. Todorov et G. Genette).
- Construction Grammar*. Lien : <http://www.constructiongrammar.org/>
- Cornish, Francis  
1999. *Anaphora, discourse and understanding : evidence from English and French*, Oxford, Oxford University Press, 277 p.
- Coulson, Seana & Todd Oakley  
2000. « Blending basics », dans *Cognitive Linguistics*, vol. 11, n° 3-4, p. 175-196.
- Courtès, Joseph & Algirdas Julien Greimas  
1979. *Sémiotique : dictionnaire raisonné de la théorie du langage*, Paris, Hachette Supérieur, coll. Hachette université Linguistique, édition de 1993, 454 p.
- Dauzat, Albert  
1947. *Grammaire raisonnée de la langue française*, Lyon/Paris, IAC, coll. Les langues du monde, série Grammaire, philologie, littérature : volume I, 482 p.
- Deely, John  
2003. « The word 'semiotics' : Formation and origins », dans *Semiotica*, n° 146, 1-4, p. 1-49.
- Degani-Raz, Irit  
2003. « Possible worlds and the concept of 'reference' in the semiotics of theatre », dans *Semiotica*, n° 147 1-4, p. 307-329.
- Delas, Daniel & Jacques Filliolet  
1973. *Linguistique et poétique*, Paris, Librairie Larousse, coll. Langue et langage, 206 p.
- Deledalle, Gérard  
1990. *Lire Peirce aujourd'hui*, Bruxelles, De Boeck, coll. Le point philosophique, 217 p.  
1979. *Théorie et pratique du signe, Introduction à la sémiotique de Charles S. Peirce*, Paris, Payot, coll. Langages et sociétés, 215 p.
- Deleuze, Gilles & Félix Guattari  
1975. *Kafka. Pour une littérature mineure*, Paris, Éditions de Minuit, coll. Critique, 160 p.
- Doležel, Lubomír  
1998. *Heterocosmica. Fiction and Possible Worlds*, Blatimore and London, The John Hopkins University Press, coll. Parrallax, Re-visions of culture and society, 339 p.
- Ducrot, Oswald  
1972. *Dire et ne pas dire. Principes de sémantique linguistique*, Paris, Hermann, coll. Savoir, 283 p.  
1984. *Le dire et le dit*, Paris, Éditions de Minuit, coll. Propositions, 237 p.
- Ducrot, Oswald & Jean-Marie Schaeffer  
1995. *Nouveau Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Points essais, 821 p.
- Ducrot, Oswald & Tzvetan Todorov  
1972. *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Points, édition de 1979, 470 p.

Eagleton, Terry

1994. *Critique et théorie littéraires, Une introduction*, traduit de l'anglais par Maryse Souchard, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Formes sémiotiques, 228 p. Voir le chapitre II « Phénoménologie, herméneutique et théorie de la réception », p. 55-89 et chapitre III « Structuralisme et sémiotique », p. 91-125. [édition originale : 1983]

Eco, Umberto

1965. *L'Œuvre ouverte*, traduit de l'italien par Chantal Roux de Bézieux et André Boucourechliev, Paris, Éditions du Seuil, 316 p. [édition originale de 1962]

1985. *Lector in fabula. Le rôle du lecteur ou la Coopération interprétative dans les textes narratifs*, traduit de l'italien par M. Bouzaher, Paris, Le livre de poche, coll. biblio essais, 315 p. [édition originale : 1979]

1992. *La production des signes*, Paris, Le livre de poche, coll. biblio essais, 126 p. [édition originale : 1976]

Esquénazi, Jean-Pierre

1999. « Pour une théorie pragmatique de l'interprétation », dans *Cahiers scientifiques de l'université d'Artois*, n°9 (voir Lautel et Castellana : 1999), p. 9-21.

Fauconnier, Gilles & Marc Turner

2002. *The Way We Think, Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities*, New York, Basic Books, 440 p. En plus de l'introduction théorique, voir chapitre 11 « The Construction of the Unreal », p. 217-248 et chapitre 12 « Identity and Character », p. 249-268.

Fillmore, Charles J. & Paul Kay

1995. *Construction Grammar coursebook. Manuscript*, University of California at Berkeley, Department of linguistics. Les articles proposés sur la page personnelle de P. Kay reprennent certains cours : <http://www.icsi.berkeley.edu/~kay/>

Fisette, Jean

1990. *Introduction à la sémiotique de C. S. Peirce*, Montréal, XYZ éditeur, coll. Études et documents, 86 p.

1996. *Pour une pragmatique de la signification*, Montréal, XYZ éditeur, coll. Documents, 299 p

2003. « La rencontre de la sémiotique et de l'esthétique, Approximations, hésitations et ambiguïtés chez Peirce », dans *Sémiotique et esthétique*, sous la direction de Françoise Parouty-David & Claude Zilberberg, Limoges, Presses universitaires de Limoges, 2003, 515 p., p. 489-511.

Fishman, Joshua A., edited by

1968. *Readings in the Society of Language*, The Hague, Mouton, 808 p.

Fontanille, Jacques

2002. « Sémiotique des passions », dans *Questions de sémiotique* (voir Hénault : 2002), p. 601-637.

Fontanille, Jacques & Jean Fisette

2000. « Le sensible et les modalités de la sémosis. Pour un métissage théorique », dans *Tangence*, n° 64, p. 78-139.

Fried, Mirjam & Jan-Ola Östman

2004. « Construction Grammar. A thumbnail sketch », dans *Construction Grammar in a Cross-Language Perspective*, edited by Mirjam Fried & Jan-Ola Östman, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing coll. Constructional Ap-

- proaches to Language, 208 p., p. 11-86.
- Gardes-Tamine, Joëlle  
 1988. *La grammaire 1, phonologie, morphologie, lexicologie*, Paris, Armand Colin, coll. Coursus, 152 p.  
 1998. *La grammaire, 2. La syntaxe*, Paris, Armand Colin, coll. Coursus, 192 p. [édition originale : 1990]  
 2004. *Pour une grammaire de l'écrit*, Paris, Belin, coll. Sup. Lettres, 240 p.
- Geninasca, Jacques  
 1987. *Pour une sémiotique littéraire*, Paris, Institut National de la Langue Française, Actes sémiotiques/Documents, vol. IX, n° 83, 26 p.  
 2004. « Que la cohérence des discours littéraires échappe aux contraintes proprement linguistiques », document pour le séminaire SEMEIA, université Lumière Lyon II, non publié.
- Goldberg, Adele E.  
 1995. *A Construction Grammar Approach to Argument Structure*, Chicago and London, The University of Chicago Press, coll. Cognitive Theory of Language and Culture, 271 p. Voir l'introduction, p. 1-23.
- Greimas, Algirdas Julien (sous la direction de)  
 1972. *Essais de sémiotique poétique*, Paris, Larousse, coll. L, 239 p.
- Greimas, Algirdas Julien  
 1966. *Sémantique structurale. Recherche de méthode*, Paris, Larousse, coll. Langue et langage, 262 p.  
 1970. *Du sens : essais sémiotiques*, Paris, Éditions du Seuil, 317 p. Voir « Pour une théorie de l'interprétation du récit mythique », p. 185-230 et « La linguistique structurale et la poétique », p. 271-284.
- Groupe d'Entrevernes, ouvrage élaboré et rédigé par Jean-Claude Giroud & Louis Panier  
 1979. *Analyse sémiotique des textes. Introduction, théorie, pratique*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 208 p. Voir la première partie « La composante narrative », p. 11-86.
- Groupe μ  
 1970. *Rhétorique générale*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Points essais, édition de 1982, 225 p.
- Hénault, Anne  
 1992. *Histoire de la sémiotique*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Que sais-je ?, 127 p.
- Hénault, Anne, sous la direction de  
 2002. *Questions de sémiotique*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Premier cycle, 758 p.
- Hjelmslev, Louis  
 1954. « La stratification du langage », dans *Word*, vol. 10, n° 1, p. 163-188.
- Johansen, Jörgen Dines  
 2002. « L'étude sémiotique de la littérature : un point de vue peircéen », (voir Hénault : 2002), p. 511-540.
- Kay, Paul  
 1995. « Construction Grammar », dans *Handbook of Pragmatics. Manual*, J. Verschueren, J.-O. Östman & J. Blommaert (eds.), Amsterdam/Philadelphia, John

- Benjamins, 336 p., p. 171-177.  
 2002. « An Informal Sketch of a Formal Architecture for Construction Grammar », dans *Grammars*, n° 5, p. 1-19.  
 Lien : <http://www.icsi.berkeley.edu/~kay/>
- Klinkenberg, Jean-Marie  
 1996. *Précis de sémiotique générale*, Bruxelles, Deboeck Université, coll. Culture & communication, 389 p.  
 2001. « Pour une sémiotique cognitive », dans *LINX*, n° 44, p. 133-148.
- Kristeva, Julia  
 1969. *Séméiotikè, Recherches pour une sémanalyse*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Extraits Essais, 318 p.
- Langages*, n° 31, 1973, « Sémiotiques textuelles », numéro dirigé par Michel Arrivé & Jean-Claude Coquet.
- Langages*, n° 35, 1974, « Problèmes et méthodes de la sémiologie », numéro dirigé par J. J. Nattiez.
- Langages*, n° 117, 1995, « Les analyses du discours en France », sous la direction de Dominique Maingueneau.
- Lavocat, Françoise, sous la direction de  
 2004. *Usages et théories de la fiction. Le débat contemporain à l'épreuve des textes anciens [XVI-XVIII<sup>e</sup> siècles]*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. Interférences, 259 p. Voir « Les théories linguistiques de la fiction », par Florence de Chalonge, p. 17-37.
- Lewis, David  
 1983. *Philosophical Papers*, New York/Oxford, Oxford University Press, vol. I, 285 p., voir le chapitre 15 « Truth in Fiction », p. 261-280.
- Macdonald, Margaret  
 1954. « The language of fiction », dans *Proceedings of Aristotelian Society*, vol. 27, traduit dans *Poétique*, n° 78, 1979. Référence de l'article consulté : « Le langage de la fiction », (voir Genette, éd. : 1992), p. 203-228.
- Maingueneau, Dominique  
 1986. *Éléments de linguistique pour le texte littéraire*, Paris, Bordas, 158 p.  
 1991a. *Pragmatique pour le texte littéraire*, Paris, Dunod, 188 p.  
 1991b. *L'analyse du discours, introduction aux lectures de l'archive*, Paris, Hachette supérieur, coll. Linguistique, 268 p.  
 2001. *Pragmatique pour le discours littéraire*, Paris, Nathan Université, coll. Lettres Sup, 186 p. (Réédition de l'ouvrage de *Pragmatique pour le texte littéraire* (1991a).
- Martinet, André, sous la direction de  
 1968. *Le langage*, Paris, Gallimard, coll. La Pléiade, 1525 p.
- Marty, Robert  
 s.d. « 76 Definitions of The Sign by C. S. Peirce » répertoriées par R. Marty sur le site consacré à Peirce.  
 Lien : <http://www.univ-perp.fr/see/rch/lts/MARTY/76defeng.htm> , 30 p.
- Meyer, Michel  
 1992. *Langage et littérature*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. L'interrogation philosophique, 249 p.
- Moeschler, Jacques & Anne Reboul, sous la direction de  
 1994. *Dictionnaire encyclopédique de la pragmatique*, Paris, Éditions du



- Seuil, 579 p.
- Moreau, Marie-Louise, ouvrage coordonné par  
1997. *Sociolinguistique, concepts de base*, Liège, Pierre Mardaga Éditeur, coll. Psychologie et Sciences humaines, 312 p.
- Morris, Charles W.  
1938. *Foundations of the Theory of Signs*, dans *International Encyclopedia of Unified Science*, vol. I, n°2, Chicago, The University of Chicago Press, 59 p.
- Ouellet, Pierre  
1995. « La perception discursive », (voir Bourassa : 1995), p. 33-67.
- Pavel, Thomas  
1988. *Univers de la fiction*, traduit de l'anglais par l'auteur, Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, édition de 1988, 216 p. [édition originale : 1986]
- Peirce, Charles Sanders  
1931-35/1958. *Collected papers of Charles Sanders Peirce*, edited by Charles Hartshorne and Paul Weiss, Cambridge, Belknap Press of Harvard University Press, 8 vol., 4 tomes. Les deux derniers volumes ont été édités par Arthur W. Burks. Réimpression de l'édition de 1931-1958 par le département de philosophie de l'université Harvard.  
1977. *Écrits sur le signe*, rassemblés, traduits et commentés par Gérard Deledalle, Paris, Éditions du Seuil, coll. L'ordre philosophique, 262 p. Voir la partie 3 « Théorie des signes : la sémiotique », p. 120-191.  
1987. *Textes fondamentaux de sémiotique*, traduits de l'anglais et annotés par Berthe Fouchier-Axelsen et Clara Foz, introduction de David Savan, Paris, Méridiens Klincksieck, coll. d'épistémologie, 123 p.  
2004. Site Web *Arisbe : The Peirce Gateway*, <http://members.door.net/ariske/> textes de Peirce, articles et autres ressources accessibles en ligne.
- Popper, Karl R.  
1973. *La logique de la découverte scientifique*, Paris, Payot, coll. Bibliothèque scientifique, 480 p. Voir le chapitre I « Examen de certains problèmes fondamentaux », p. 23-45. [édition originale : 1959]
- Proudfoot, Diane  
2006. « Possible Worlds Semantics and Fiction », dans *Journal of Philosophical Logic*, vol. 35, n° 1, p. 9-40.
- Rey-Debove, Josette  
1979. *Sémiotique*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Lexique, 156 p.
- Richardson, Alan  
2004. « Studies in Literature and Cognition : a Field Map », dans *The Work of Fiction, Cognition, Culture and Complexity*, edited by Alan Richardson and Ellen Spolsky, Hampshire/Burlington (England/USA), Ashgate Publishing Company, 191 p., p. 1-29.
- Ricoeur, Paul  
1983. *Temps et récit*, tome 1, Paris, Éditions du Seuil, coll. Points Essais, 406 p.
- Riegel, Martin, Jean-Christophe Pellat & René Rioul  
2001. *Grammaire méthodique du français*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Quadrige, 646 p. [édition originale : 1994]

Roy, Fernand

1995. « Sémiotique et littérature », (voir Bourassa : 1995), p. 69-93.

Ryan, Marie-Laure

1980. « Fiction, non-factuals and the principle of minimal departure », dans *Poetics*, n°9, p. 403-422.

Savan, David

1980. « La sémiotique de Charles S. Peirce », dans *Langages*, n° 58, p. 9-23.

*Sémiotique littéraire* (site internet de l'université de Perpignan)

s. d. Lien : <http://www.univ-perp.fr/see/rch/lts/marty/index-vf.htm>

Sorin, Noëlle

1995. « De la lisibilité linguistique à une lisibilité sémiotique », dans *Revue Québécoise de Linguistique Appliquée*, vol. 25, n°1, p. 61- 97.

Sperber, Dan & Deirde Wilson

1989. *La pertinence. Communication et cognition*, traduit de l'anglais par Abel Gerschenfeld et Dan Sperber, Paris, Éditions de Minuit, coll. Propositions, 381 p. [édition originale : 1986]

Tiercelin, Claudine

2002. « La sémiotique philosophique de Charles Sanders Peirce », dans *Questions de sémiotique* (voir Hénault : 2002), p. 15-52.

Veron, Eliseo

1987. *La sémosis sociale : fragments d'une théorie de la discursivité*, Paris, Presses Universitaires de Vincennes, 230 p.

## 1.2. Problèmes de stylistique et de typologie textuelle<sup>1</sup>

Adam, Jean-Michel

1992. *Les textes, types et prototypes, récit, description, argumentation, explication et dialogue*, Paris, Nathan, coll. Université série « Linguistique », 223 p.

1997. *Le style dans la langue : une reconception de la stylistique*, Lausanne, Delachaux et Niestlé, coll. Sciences des discours, 223 p.

2002. « Le style dans la langue et dans les textes », dans *Langue française*, n° 135, p. 71-94.

Abirached, Robert

1994. *La crise du personnage dans le théâtre moderne*, Paris, Gallimard, coll. Tel, 506 p. [édition originale : 1978]

Antoine, Gérard

1959. « La stylistique française, sa définition, ses buts, ses méthodes », dans *Revue de l'Enseignement Supérieur*, 1959, n° 1, p 42-60.

Aristote

1980. *La poétique*, texte traduit du grec, établi et annoté par Roselyne Dupont-Roc et Jean Lallot, Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, 465 p. [texte original : env. IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C.]

---

1. Sont répertoriées ici les références à la stylistique, à la rhétorique et à la poétique, à la question des genres littéraires et du texte dramatique en particulier. Les réflexions générales sur la fiction sont données dans la section 1.1.

Bailly, Charles

1926. *Le Langage et la vie*, Genève, Droz, coll. Société de publications romanes et françaises, édition de 1952, 164 p.

1951. *Traité de stylistique française*, vol. I, Genève/Paris, Georg & Cie/Klincksieck, 264 p.

Balibar, Renée

1974. *Les français fictifs. Le rapport des styles littéraires au français national*, Paris, Hachette Littérature, 295 p. Voir la présentation avec Pierre Macherey, p. 7-49.

Barthes, Roland

1981. *Essais critiques*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Points littérature, 275 p. [édition originale : 1964]

1982a. *Le plaisir du texte*, Paris, Éditions du Seuil coll. Points essais, 94 p. [édition originale : 1973]

1982b. « L'effet de réel », dans *Littérature et réalité* (collectif), p. 81-90.

1992. *Le bruissement de la langue*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Points essais, 439 p. [édition originale : 1984]

*Bibliographie générale d'études théâtrale : « Le théâtre au Québec »*

2006 (mise à jour), Montréal, UQAM, par Par André G. Bourassa et Frédéric Kantorowski. Lien : <http://www.theatrales.uqam.ca/>

Biet, Christian & Christophe Triau

2006. *Qu'est-ce que le théâtre ?* Paris, Gallimard, coll. Folio essais n° 467, 1050 p. Voir le chapitre VI « Le lecteur des textes de théâtre », p. 536-639.

Bordas, Éric et Gaudard François-Charles

1996. « Propos sur l'état présent des études stylistiques françaises », dans *Champs du signe*, p. 147-167.

Bourassa, Lucie, sous la direction de

1995. *La discursivité*, Québec, Nuit Blanche éditeur, coll. Les Cahiers du Centre de recherche en Littérature Québécoise, 258 p.

Casanova, Pascale

1999. *La République mondiale des lettres*, Paris, Éditions du Seuil, 497 p. En particulier « L'oralité littéraire », p. 383-386.

Cogard, Karl

2001. *Introduction à la stylistique*, Paris, Flammarion, coll. Champs Université, 347 p. Notamment les chapitres I, II et III, p. 27-151.

Combe, Dominique

1992. *Les genres littéraires*, Paris, Hachette Supérieur, coll. Contours littéraires, 175 p.

2002. « La stylistique des genres », dans *Langue française*, n° 135, p. 33-49.

Combettes, Bernard

2002. « Analyse linguistique des textes et stylistique », dans *Langue française* n° 135, p. 95-113.

Compagnon, Antoine

1997. « Chassez le style par la porte, il rentrera par la fenêtre », dans *Littérature*, n° 105, p. 5-13.

Corvin, Michel

1996. « La parole visible ou : la théâtralité est-elle dans le texte ? », dans *Cahiers de praxématique*, n° 26, p. 95-109.

- Corvin, Michel, sous la direction de  
1995. *Dictionnaire encyclopédique du théâtre*, Paris, Bordas, 2 vol. [édition originale : 1991]
- Couty, Daniel & Alain Rey, sous la direction de  
2001. *Le théâtre*, Paris, Larousse, coll. Albums, 232 p.
- Dällenbach, Lucien  
1976. « Intertexte et autotexte », dans *Poétique*, n° 27, p. 282-296.
- Dion, Robert, Frances Fortier & Elisabeth Haghebaert  
2001. « Introduction. La dynamique des genres » et « La dynamique des genres, suite. Conclusion », (voir Dion & al. : 2001), p. 5-25 et p. 351-362.
- Dion, Robert, Frances Fortier & Elisabeth Haghebaert, sous la direction de  
2001. *Enjeux des genres dans les écritures contemporaines*, Québec, Éditions Nota Bene, coll. Les Cahiers du centre de Recherche en Littérature Québécoise, 365 p.
- Dompeyre, Simone  
1992. « Étude des fonctions et du fonctionnement des didascalies », dans *Pratiques*, n° 74, p. 77-104.
- Duchet, Claude & Stéphane Vachon, sous la direction de  
1993. *La recherche littéraire. Objets et méthodes*, Montréal, XYZ éditeur, coll. Théorie et littérature, 503 p.
- Dufour, Philippe  
1998. *Le Réalisme*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Premier cycle, 339 p.
- Eckert, Penelope and John R. Rickford (eds.)  
2002. *Style and Sociolinguistic Variation*, Cambridge (UK), Cambridge University Press, 358 p.
- Féral, Josette  
1988. « La théâtralité, recherche sur la spécificité du langage théâtral », dans *Poétique*, n° 75, p. 347-361.
- Forestier, Georges  
1996. *Le théâtre dans le théâtre sur la scène française du XVII<sup>e</sup> siècle*, Genève, Droz, 385 p. [édition originale : 1981]
- Frédéric, Madeleine  
1997. *La stylistique française en mutation ?* Bruxelles, Académie Royale de Belgique, coll. Mémoire de la classe des Lettres, 183 p.
- Gaitet, Pascale  
1992. *Political Stylistics. Popular Language as Literary Artifact*, London and New York, Routledge, 231 p.
- Gallèpe, Thierry  
1996. « Les incidences des didascalies dans la mise en scène de la parole », dans *Cahiers de praxématique*, n° 26, p. 135-161.
- Gardes-Tamine, Joëlle & Jean Molino  
1992. *Introduction à l'analyse de la poésie*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Linguistique nouvelle, 256. p.
- Gardes-Tamine, Joëlle  
1992. *La stylistique*, Paris, Armand Colin, coll. Cursus, 4<sup>e</sup> tirage de 1997, 191 p.

- Gefen, Alexandre (textes choisis & présentés par)  
 2003. *La mimésis*, Paris, Gallimard Flammarion, coll. Corpus Lettres, 246 p.  
 [édition originale : 2002]
- Genette, Gérard  
 1972. *Figures III*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, 225 p.  
 1987. *Seuils*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, 348 p.  
 1991. *Fiction et diction*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, 150 p. Voir le chapitre « Style et signification », p. 95-151.  
 1994-1998. *L'œuvre de l'art*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, 2 vol.  
 2004. *Métalepses. De la figure à la fiction*, Paris, Éditions du Seuil, 132 p.
- Genette, Gérard, textes réunis et présentés par  
 1992. *Esthétique et poétique*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Points essais, 247 p.
- Genette, Gérard & Tzvetan Todorov, sous la direction de  
 1987. *Littérature et réalité*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Points Essais, 185 p.
- Gicquel, Bernard  
 1999. *Stylistique littéraire et informatique*, Cahiers scientifiques de l'université d'Artois, n° 8, Arras, Artois Presses Université, 135 p.
- Goguen, Joseph A. & D. Fox Harrell  
 2004. « Style as Choice of Blending Principles »,  
 Lien : <http://www.cs.ucsd.edu/~goguen/pps/style04.pdf>
- Groupe μ  
 1970. *Rhétorique générale*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Points essais, édition de 1982, 225 p.
- Gueunier, Nicole  
 1969. « La pertinence de la notion d'écart en stylistique », dans *Langue française*, n° 3, p. 34-35.
- Guiraud, Pierre  
 1954. *La stylistique*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Que sais-je ?, 120 p.  
 1969. *Essais de stylistique*, Paris, Éditions Klincksieck, coll. Initiation à la linguistique, première série : Problèmes et méthodes, 283 p.
- Hamburger, Käte  
 1977. *Logique des genres littéraires*, traduit de l'allemand par Pierre Cadiot, Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, édition de 1986, 312 p.
- Hamon, Philippe  
 1970. « Un discours contraint », dans *Poétique*, n° 16, p. 409-445. Repris dans *Littérature et réalité* (collectif), p. 119-181.  
 1977. « Pour un statut sémiologique du personnage », dans *Poétique du récit*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Points essais, 1977, 180 p., p. 115-180. [article initialement paru en 1972]
- Hébert, Louis  
 1995. « Sens, style et paradigme », dans *Protée, théories et pratiques sémiotiques*, vol. 23, n° 2, p. 65-76.
- Herschberg Pierrot, Anne  
 1993. *Stylistique de la prose*, Paris, Belin, coll. Lettres Sup, 319 p.
- Hickey, Leo  
 1993. « Stylistics, pragmatics and pragmastylistics », dans *Revue belge de philo-*

- logie et d'histoire*, vol. 71, fascicule 3, p. 573-586.
- Hubert, Marie-Claude  
1998. *Les grandes théories du théâtre*, Paris, Armand Colin, 271 p.
- Jakobson, Roman  
1963. *Essais de linguistique générale, les fondations du langage*, traduit de l'anglais par N. Ruwet, Paris, Les Éditions de Minuit, coll. Arguments, 260 p. Voir chapitre XI « Linguistique et poétique », p. 209-248.  
1965. « Du réalisme artistique », (voir Todorov : 1965), p. 98-108.  
1973. *Questions de poétique*, textes recueillis par Tzvetan Todorov, Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, 510 p.
- Jauss, Hans Robert  
1978. *Pour une esthétique de la réception*, traduit de l'allemand par Claude Maillard, Paris, Gallimard, coll. Bibliothèque des idées, 305 p.
- Jenny, Laurent  
1991. « L'objet singulier de la stylistique », dans *Littérature*, n° 89, p. 113-124.  
1997. « Sur le style littéraire », dans *Littérature*, n° 108, p. 92-101.  
2000. « Du style comme pratique », dans *Littérature*, n° 118, p. 98-117.  
Lien : [http://www.fabula.org/atelier.php?Du\\_style\\_comme\\_pratique](http://www.fabula.org/atelier.php?Du_style_comme_pratique)
- Jouve, Vincent  
1992. *L'effet-personnage dans le roman*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Écriture, 272 p.
- Karabetian, Étienne Stéphane  
2000. *Histoire des stylistiques*, Paris, Armand Colin coll. U série « Linguistique », 252 p.  
2002. « Pour une archéologie de la stylistique », dans *Langue française*, n° 135, p. 3-16 et p. 17-32.
- Kibédi-Varga, A.  
1994. « La question du style et la rhétorique », dans *Qu'est-ce que le style* (voir Molinié & Cahné : 1994), p. 159-173.
- Klinkenberg, Jean-Marie  
1985. « Essai de redéfinition sémiologique du concept de style », dans *Le français moderne*, vol. 53, n° 1-2, p. 242-245.  
1991a. *Le sens rhétorique. Essais de sémantique littéraire*, Toronto/Bruxelles, éditions du GREF/éditions les Éperonniers, coll. Theoria, 237 p. Voir chapitre IX « redéfinition sémiotique du concept de 'style' » », p. 169-173.  
1991b. « La définition linguistique de la littéarité : un leurre ? », (voir Milot et Roy : 1991), p. 11-29.  
1993. « Sénescences et jouvences des stylistiques : la stylistique fin-de-siècle dans le champ des sciences », dans *Revue belge de philologie et d'histoire*, vol. 71, fascicule 3, p. 555-571.
- Krysinski, Wladimir  
2000. « L'avant-garde au XX<sup>e</sup> siècle, histoire, transformation, bilan », séminaire de littérature comparée de l'université de Montréal, non publié.  
*L'information grammaticale*, n° 70, 1996, « La stylistique et son domaine », numéro dirigé par Anna Jaubert.

Lafarge, Claude

1983. *La valeur littéraire, figuration littéraire et usages sociaux des fictions*, Paris, Fayard, 354 p.

*Langages*, n°118, 1995, « Les enjeux de la stylistique », numéro dirigé par Daniel Delas.

*Langue française*, n° 3, 1969, « La stylistique », numéro dirigé par Michel Arrivé & Claude Chevalier.

*Langue française*, n° 79, 1988, « Rhétorique et littérature », numéro dirigé par Michel Meyer.

*Langue française*, n° 135, 2002, « La stylistique entre rhétorique et linguistique », numéro dirigé par Bernard Combettes & Étienne Stéphane Karabétian.

Larthomas, Pierre Henri

1998. *Notions de stylistique générale*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Linguistique nouvelle, 266 p.

2001. *Le langage dramatique, sa nature, ses procédés*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Quadrige, 478 p. [édition originale : 1972]

Lautel, Alain et Marcello Castellana (études réunies par)

1999. *Le théâtre du sens, actes du S.I.R.F.A.S*, Arras, Artois Presse Université, coll. Cahiers scientifiques de l'université d'Artois, n° 9, 102 p.

Lecerclé, Jean-Jacques

1993. « La stylistique est morte, vive la stylistique », dans *Revue belge de philologie et d'histoire*, vol. 71, fascicule 3, p. 551-554.

Lecerclé, Jean-Jacques & Ronald Shusterman

2002. *L'emprise des signes, Débat sur l'expérience littéraire*, Paris, Éditions du Seuil coll. Poétique, 263 p.

Lefebvre, Claire

1983. « Les notions de style », dans *La norme linguistique* (voir Bédard et Mauvais, textes colligés et présentés par : 1983), p. 305-333.

Lévesque, Solange

1997. « La grande illusion ou les pépins de la réalité », dans *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 85, p. 53-55.

*Littérature*, n° 105, 1997, « Questions de style », numéro dirigé par Thomas Pavel.

Lioure, Michel

1998. *Lire le théâtre moderne, De Claudel à Ionesco*, Paris, Dunod, 190 p.

Macé, Marielle, textes choisis et présentés par

2004. *Le genre littéraire*, Paris, Gallimard Flammarion, coll. Corpus lettres, 256 p.

Maingueneau, Dominique

1994a. *Le contexte de l'œuvre littéraire : énonciation, écrivain, société*, Paris, Dunod, 198 p.

1994b. « L'horizon du style » dans *Qu'est-ce que le style ?* (voir Molinié et Cahéné : 1994), p. 187-199.

2002. « Problèmes d'ethos », dans *Pratiques*, n° 113-114, p. 55-67.

Manfred, Jahn

2003. *Narratology: A Guide to the Theory of Narrative. Part III of Poems, Plays, and Prose: A Guide to the Theory of Literary Genres*. English Department, University of Cologne. Lien : <http://www.uni-koeln.de/~ame02/pppn.htm#N3>

- Mazaleyrat, Jean & Georges Molinié  
 1989. *Vocabulaire de la stylistique*, Paris, Presses Universitaires de France, 381 p.
- Mercier, Andrée  
 1993. « La sémiotique en quête de nouveaux horizons : une rencontre avec la stylistique », dans *Revue belge de philologie et d'histoire*, vol.71, fascicule 3, p. 587-600.  
 1995a. « Programme d'une description sémiostylistique de récits littéraires québécois », (voir Bourassa : 1995), p. 215-231.  
 1995b. « Le style et sa théorisation ou les nouveaux objets de la sémiotique », dans *Protée, théories et pratiques sémiotiques*, vol. 23, n° 2, p. 7-15.
- Milot, Louise & Fernand Roy, sous la direction de  
 1991. *La littérature*, Sainte-Foy, Presses de l'université Laval, Centre de Recherche en Littérature Québécoise, 280 p.
- Molinié, Georges  
 1998. *Sémiostylistique, L'effet de l'art*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Formes sémiotiques, 284 p.  
 1996. « Le champ stylistique », dans *L'information grammaticale*, n° 70, p. 21-24.
- Molinié, Georges & Alain Viala  
 1993. *Approches de la réception. Sémiostylistique et sociopoétique de Le Clézio*, Paris, Presses universitaires de France, coll. Perspectives littéraires, 306 p. Voir la première partie de G. Molinié : « Sémiostylistique », p. 1-137.
- Molinié, Georges & Pierre Cahné, sous la direction de  
 1994. *Qu'est-ce que le style ?* Paris, Presses Universitaires de France, coll. Linguistique nouvelle, 354 p.
- Molino, Jean  
 1989. « Interpréter », (voir Reichler : 1989), p. 9-52.  
 1993. « Les genres littéraires », dans *Poétique*, n° 93, p. 3-48.  
 1994. « Pour une théorie sémiologique du style », (voir Molinié et Cahné : 1994), p. 213-261.
- Montalbetti, Christine, textes choisis & présentés par  
 2001. *La fiction*, Paris, Gallimard Flammarion, coll. Corpus Lettres, 254 p.  
 2003. *Le personnage*, Paris, Gallimard Flammarion, coll. Corpus littéraire, 254 p.
- Neefs, Jacques & Marie-Claire Ropars, textes présentés et réunis par  
 1992. *La politique du texte. Enjeux sociocritiques* (pour Claude Duchet), Lille, Presses universitaires de Lille, coll. Problématiques, 277 p.
- Nogacki, Edmond & Henri Meschonnic  
 1994. *L'effacement des genres dans les lettres et les arts (Valenciennes, octobre 1993, colloque international)*, CAMELIA, Centre d'analyse du message littéraire et artistique, Valenciennes, Presses Universitaires de Valenciennes, CAMELIA : Centre d'analyse du message littéraire et artistique, coll. Lez valenciennes, 274 p.
- Noille-Clauzade, Christine (textes choisis et présentés par)  
 2003. *L'univers du style. Analyses de la Rhétorique Classique*, Metz, Presses de l'université de Metz, coll. Recherches textuelles, 387 p.  
 2004. *Le style*, Paris, Gallimard Flammarion, coll. Corpus Lettres, 250 p.



- Paterson, Janet M.  
2001. « Le paradoxe du postmodernisme. L'éclatement des genres et le ralliement du sens », (voir Dion & al. : 2001), p. 81-101.
- Pavis, Patrice  
1985. *Voix et images de la scène. Vers une sémiologie de la réception*, édition revue et augmentée, Lille, Presses universitaires de Lille, 342 p. [édition originale : 1980]  
1996. *Dictionnaire du théâtre*, Paris, Dunod, 447 p.
- Petitjean, André  
1999. « Approches sémio-linguistiques du texte théâtral », (voir Lautel & Castellana : 1999), p.43-56.
- Pfister, Manfred & John Halliday  
1991 [1988]. *The Theory and Analysis of Drama*, Cambridge, Cambridge University Press, 360 p. [édition originale en allemand]
- Piégay-Gros, Nathalie, textes choisis et présentés par  
2002. *Le lecteur*, Paris, Gallimard Flammarion, coll. Corpus Lettres, 255 p.
- Pier, John & Schaeffer, Jean-Marie  
2005. « La métalepse aujourd'hui », dans *Vox Poetica*, n. p.  
Lien : <http://www.vox-poetica.org/t/metalepses.html>
- Pilkington, Adrian  
2000. *Poetic Effects. A relevance theory perspective*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Compagny, 209 p.
- Poulet, Georges  
1971. *La Conscience critique*, Paris, José Corti.
- Rastier, François  
1994. « Le problème du style pour la sémantique du texte », (voir Molinié & Cahné : 1994), p. 263-282.  
2001. « Vers une linguistique des styles », dans *L'information grammaticale*, n° 89, p. 3-6.
- Reboul, Anne  
1984. *Le discours théâtral. Problèmes de narratologie et de pragmatique linguistique*, thèse de 3e cycle, École des Hautes Études en Sciences Sociales, 317 p. + clxv p.
- Reichler, Claude, sous la direction de  
1989. *L'interprétation des textes*, Paris, Les Éditions de Minuit, coll. Arguments, 222 p.  
*Revue belge de philologie et d'histoire*, n° 71, 1993, « New horizons in Stylistics ? La stylistique en quête de nouveaux horizons », numéro dirigé par J. P. Van Noppen & Madeleine Frédéric.
- Riffaterre, Michael  
1961. « Vers la définition linguistique du style », dans *Word*, n° 17, p. 318-344.  
1971. *Essais de stylistique structurale*, présentation et traductions de Daniel Delas, Paris, Flammarion, coll. Nouvelle bibliothèque scientifique, 365 p.  
1982. « L'illusion référentielle », dans *Littérature et réalité* (collectif), p. 91-118.
- Robert, Lucie  
1991. « Le statut littéraire de la dramaturgie », dans *La littérarité* (voir Milot & Roy : 1991), p. 121-131.

- Robert, Lucie & Mélanie Plourde  
2001. « Genre sans statut et sans papiers. Le cas de l'improvisé », (voir Dion & al. : 2001), p. 325-349.
- Roubine, Jean-Jacques  
2004. *Introduction aux grandes théories du théâtre*, Paris, Armand Colin, 205 p.
- Ryngaert, Jean-Pierre  
1993. *Lire le théâtre contemporain*, Paris, Dunod, coll. Lettres Sup, 202 p.
- Saint-Gérard, Jacques-Philippe  
1993. *Morales du style*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, coll. Cribles, 418 p.  
1995. « Style, apories et impostures », dans *Langages*, n°118, p. 8-30.  
1996. « Le style et ses mesures : méthodologie, critique, historicité », dans *L'information grammaticale*, n° 70, p. 31-37.  
s. d. « L'étamine des idéologies », Lien : <http://translatio.ens.fr/langueXIX/eta-mine/>, 11 p.
- Schaeffer, Jean-Marie  
1989. *Qu'est-ce qu'un genre littéraire ?*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, 187 p.  
1997. « La stylistique littéraire et son objet », dans *Littérature*, n° 105, p. 14-23.  
1999. *Pourquoi la fiction ?* Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, 346 p.
- Schmeling, Manfred  
1982. *Métathéâtre et intertexte, aspects du théâtre dans le théâtre*, Paris, éditions Lettres modernes, 107 p.
- Sebeok, Thomas A., sous la direction de  
1960. *Style in Language*, Cambridge/New-York, The MIT Press/ J. Wiley & Sons, 470 p.
- Sempoux, André  
1961. « Notes sur l'histoire des mots 'style' et 'stylistique' », dans *Revue belge de philologie et d'histoire*, vol. 39, n° 3, p. 736-746.
- Spitzer, Léo  
1970. *Études de style*. Précédé de Léo Spitzer et la Lecture stylistique par Jean Starobinski, Paris, Gallimard, coll. Bibliothèque des idées, 535 p.
- Stolz, Claire  
1998. *La polyphonie dans Belle du Seigneur d'Albert Cohen : pour une approche sémiostylistique*, Paris, Honoré Champion Éditeur, coll. Littérature de notre siècle, 409 p. Voir « Introduction générale », p. 11-21.  
1999. *Initiation à la stylistique*, Paris, Ellipses, coll. Thèmes et études, 143 p.
- Thomasseau, Jean-Marie  
1984. « Pour une analyse du para-texte théâtral », dans *Littérature*, n° 53, p. 79-103.  
2001. « Les textes du spectacle ou la toile de Pénélope », (voir Couty & Rey , dir. : 2001), p. 92-98.
- Todorov, Tzvetan, textes réunis, présentés et traduits par  
1965. *Théorie de la littérature : textes des formalistes russes*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Tel Quel, 315 p.
- Todorov, Tzvetan  
1975. « La lecture comme construction », dans *Poétique*, n° 24, p. 417-425.

1978. *Les genres du discours*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, 309 p.
- Ubersfeld, Anne  
 1981. *Lire le théâtre II. L'école du spectateur*, Paris, Éditions Sociales, 352 p.  
 1996 [1977]. *Lire le théâtre I*, Paris, Belin, coll. Lettres Sup, 237 p.  
 1996a. *Lire le théâtre III. Le dialogue de théâtre*, Paris, Belin, coll. Lettres Sup, 217 p.  
 1996b. *Les Termes clés de l'analyse du théâtre*, Paris, Éditions du Seuil, 93 p.
- Vouilloux, Bernard  
 2000. « Les styles face à la stylistique », dans *Critique*, tome LVI, n°641, p. 875-901.  
 2004. *L'oeuvre en souffrance. Entre poétique et esthétique*, Paris, Belin, coll. L'extrême contemporain, 313 p.
- Weber, Jean-Jacques, edited by  
 1996. *The Stylistics Reader, From Roman Jakobson to the Present*, London/New-York, Arnold, 312 p.
- Yaguello, Marina  
 2006. *Les langues imaginaires. Mythes utopies, fantasmes, chimères et fictions linguistiques*, Paris, Éditions du Seuil, coll. La couleur des idées, 360 p.

### 1.3. Outils statistiques et informatiques

- Adam, Jean-Pierre  
 2000. « Exploitation informatique des corpus de langue parlée au GARS », (voir Bilger : 2000), p. 121-131.
- Benoît, Jean-Luc  
 2001. « Pour un corpus littéraire normalisé » dans *Programmes fédératifs de l'ILF*, CNRS, p.88-123.
- Benoît, Jean-Luc, Charles Bernet, P. Bonhomme, L. Romary & N. Viscogliosi  
 2000. « Du document électronique à son usage : le rôle central de la normalisation », dans *Revue Solaris*, décembre 1999-Janvier 2000, 17 p.  
 Lien : <http://biblio-fr.info.unicaen.fr/bnum/jelec/Solaris/d06/6benoit.html>
- Bernet, Charles  
 2001. « Formatage et finalisation de corpus : le corpus Théâtre », dans *Programmes fédératifs de l'ILF*, CNRS, p. 92-96.
- Biber, Douglas  
 1995. *Dimensions of Register Variation, a Cross-linguistic Comparison*, Cambridge, Cambridge University Press, 446 p.
- Biber, Douglas, Susan Conrad & Randi Reppen  
 1998. *Corpus Linguistics. Investigating Language Structure and use*, Cambridge, University Press, coll. Cambridge Approaches to Linguistics, 300 p.
- Bilger, Mireille, édité par  
 2000. *Corpus, méthodologie et application linguistique*, Paris/Perpignan, Honoré Champion/Presses Universitaires de Perpignan, coll. Les Français parlés – Textes et études, n° 3, 380 p.
- Blache, Philippe  
 2000. « A quoi sert l'annotation syntaxique de corpus ? », dans *Corpus, métho-*

- dologie et application linguistique* (voir Bilger : 2000), p. 82-93.
- Brochard, Johnny  
2001. *XML Concepts et mise en œuvre*, Nantes, Eni éditions, coll. Ressources informatiques, 290 p.
- Burnard, Lou & C.M. Sperberg-McQueen  
1996. *La TEI simplifiée : une introduction au codage des textes électroniques en vue de leur échange*, traduit de l'anglais par François Role, dans Cahiers GUTenberg, n° 24, p. 23-151.
- Grandjacquot, Marie-Pierre  
1999. *Outils statistiques*, Paris, Éditions ESKA, coll. Théorie et pratique du management, 134 p.
- Granger, Sylviane & Stéphanie Petch-Tyson, edited by  
2003. *Extending the scope of corpus-based research, new applications, new challenges*, Amsterdam/New York, Éditions Rodopi, coll. Language and Computers : studies in practical linguistics, n° 48, 261 p.
- Guiraud, Pierre  
1959. *Problèmes et méthodes de la statistique linguistique*, Dordrecht, Reidel, édition de 1960, 145 p.
- Habert, Benoît  
2000. « Détournements d'annotation : armer la main et le regard », (voir Bilger : 2000), p. 106-120.
- Heiden, Serge  
2002. *Weblex, Manuel utilisateur, version 4.1*, Lyon, CNRS/ENS-LSH, 167 p.
- Hesterberg, Tim, David S. Moore, Shaun Monaghan, Ashley Clipson & Rachel Epstein  
2005. *Bootstrap Methods and Permutation Tests* (2e édition), New York, W. H. Freeman.
- Jaubert, Anna  
2000. « Corpus et champs disciplinaires. Le rôle du point de vue », dans *Corpus*, n° 1, p. 71-87.
- Kastberg Sjöblom, Margareta  
2003. « Comment l'ordinateur peut-il servir dans l'analyse stylistique d'un texte littéraire ? », dans *Texto*, Dits et inédits, revue en ligne : <http://www.revue-texto.net>
- Lebart, Ludovic & André Salem  
1988. *Analyse statistique des données textuelles, Questions ouvertes et lexicométrie*, 209 p., Paris, Dunod.
- Malrieu, Denise & François Rastier  
2001. « Genres et variations morphosyntaxiques », dans *Traitement automatique des langues*, vol. 42, n°2, p. 547-577.
- Manning, Christopher D. & Hinrich Schütze  
2002. *Foundations of Statistical Natural Language Processing*, Cambridge/London, The MIT Press, 680 p. [édition originale : 1999]
- Müller, Charles  
1973. *Initiation aux méthodes de la statistique linguistique*, Paris, Honoré Champion Éditeur, coll. Unichamp, édition de 1992, 185 p.
- Oakes, Michael P.  
1998. *Statistics for Corpus Linguistics*, Edinburgh, Edinburgh University Press,

- coll. *Edinburgh Textbooks in Empirical Linguistics*, 287 p. En particulier le chapitre 1 « Basic statistics » p. 1-52.
- R Logiciel d'analyse statistique. Auteurs : W. N. Venables & Brian D. Ripley, 2002.  
Lien : <http://cran.r-project.org/>
- Rietveld, Toni & Roeland van Hout  
2005. *Statistics in Language Research : Analysis of Variance*, Berlin/New York, Mouton de Gruyter, 265 p.
- Text Encoding Initiative (TEI)  
2002. *TEI P4 : Guidelines for Electronic Text Encoding and Interchange*, Lou Burnard & C.M. Sperberg-McQueen (eds), Text Encoding Initiative Consortium, XML version, Oxford/Providence/Charlottesville/Bergen. Lien : <http://www.tei-c.org> Voir en particulier le chapitre 10 "Base Tag Set for drama". Lien : <http://www.tei-c.org/P4X/DR.html>
- Venables, William N. & Brian D. Ripley  
2002. *Modern Applied Statistics with S* (4e édition), New York, Springer, 495 p. « S » est la version commerciale du logiciel « R ».
- Véronis, Jean  
2000. « Annotation automatique de corpus : état de la technique », (voir Bilger : 2000), p. 94-105.
- Weblex Logiciel pour l'analyse de corpus. Auteur : Serge Heiden. Lien : <http://weblex.ens-lsh.fr/wlx>

## 2. Français parlé, généralités et application aux corpus de français québécois

### 2.1. Français parlé et problématique écriture-oralité (linguistique)

- Abécassis, Michaël  
2003. « Le français populaire : a valid concept ? », dans *Marges linguistiques*, n° 6, disponible en ligne : <http://www.marges-linguistiques.com>, p. 116-132.
- Abeillé, Anne & Danielle Godard  
2005. « Les relatives sans pronom relatif », à paraître dans *Le français parlé au XX<sup>e</sup> siècle*, M. Abécassis (ed.), Oxford University Press, 15 p.
- Anis, Jacques  
1981. « Écrit/oral : discordances, autonomies, transpositions », dans *Études de linguistique appliquée*, n° 42, p. 7-22.  
1983. « Pour une graphématique autonome », dans *Langue française*, n° 59, p. 31-44.  
1988a. « Une graphématique autonome ? », (voir Catach, éd. : 1988), p. 213-223.  
1988b. *L'écriture, théories et descriptions*, Bruxelles/Paris, DeBoeck/Éditions universitaires, coll. Prisme problématiques, 252 p. Avec la collaboration de Jean-Louis Chiss et Christian Puech.  
1999. « Chats et usages graphiques », dans *Internet, communication et langue française* (Jacques Anis, éd.), Paris, Hermès Sciences Publications, 191 p., p. 71-

- 90.
2002. « Communication électronique scripturale et langagière : tchats et SMS », Quatrièmes rencontres Réseaux Humaines / Réseaux Technologiques (université de Poitiers), article en ligne : <http://edel.univ-poitiers.fr/rhrt/document.php?id=547>
2004. « Les linguistes français et la ponctuation », dans *L'information grammaticale*, n° 102, p. 5-10.
- Avanzi, Mathieu
2005. « Autour de la notion de macro-syntaxe », version provisoire à paraître dans *Recherches sur le français parlé*, n° 19, 16 p.
- Ayres-Bennett, Wendy
2004. *Sociolinguistic Variation in Seventeenth-Century France, Methodology and Case Studies*, Cambridge, Cambridge University Press, 267 p.
- Balibar, Renée
1974. *Les français fictifs, le rapport des styles littéraires au français national*, Paris, Hachette Littérature, coll. Série Langue et Littérature, 295 p.
- Barbérís, Jeanne-Marie
1992. « Un emploi déictique propre à l'oral : le « là » de clôture », dans *La déixis*, Marie-Annick Morel & Laurent Danon-Boileau, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Linguistique nouvelle, 672 p., p. 567-578.
- Bauche, Henri
1946. *Le Langage populaire, grammaire, syntaxe et du dictionnaire du français tel qu'on le parle dans le peuple de Paris*, Paris, Payot, 231 p. [édition originale : 1920]
- Béguelin, Marie-Josée
2002. « Clause, période ou autre ? La phrase graphique et la question des niveaux d'analyse », dans *Verbum*, tome XXIV, n° 1-2, p. 85-107.
- Berrendonner, Alain
1990. « Pour une macrosyntaxe », dans *Travaux de linguistique*, n° 21, p. 25-35.
- 1993a. « La phrase et les articulations du discours », dans *Le Français dans le monde*, n° spécial, p. 20-26.
- 1993b. « Périodes », dans *Temps et discours*, Herman Parret (dir.), Louvain, Presses Universitaires de Louvain, coll. Pensée linguistique, 258 p., p. 47-61.
2002. « Les deux syntaxes », dans *Verbum*, vol. XXIV, n°1-2, p. 23-35.
- Bilger, Mireille
1997. « Transcriptions de l'oral et interprétation ; illustration de quelques difficultés », dans *Recherches sur le français parlé*, n° 14, p. 57-86.
- Bilger, Mireille, Mylène Blasco, Paul Cappeau, Bertille Pallaud, Frédéric Sabio & Marie Savelli
2000. « Au sujet de la représentation de la langue parlée », dans *LINX*, n° 42, p. 151-156.
- Blanche-Benveniste, Claire
1983. « L'importance du 'français parlé' pour la description du 'français tout court' », dans *Recherches sur le français parlé*, n° 5, p. 23-45.
1988. « Les régulations syntaxiques dans les productions de français parlé », dans *LINX*, n° 18, p. 7-20.
1989. « La langue du dimanche », dans *Reflète, revue des enseignants de français langue étrangère*, p. 3-4.

1991. « Les études sur l'oral et le travail d'écriture de certains poètes contemporains », dans *Langue française*, n° 89, p. 52-71.
- 2000a. « Introduction » et « Corpus de français parlé », (voir Bilger : 2000), p. 11-14 et p. 15-24.
- 2000b. *Approches de la langue parlée en français*, Paris, Ophrys, coll. Français, L'essentiel, p. 164.
2003. « La langue parlée » et « L'orthographe », (voir Yaguello : 2003), p. 317-343 et p. 345-389.
- Blanche-Benveniste, Claire & al.  
1990. *Le Français parlé, Études grammaticales*, Paris, CNRS Éditions, coll. Sciences du langage, 292 p.
- Blanche-Benveniste, Claire & Colette Jeanjean  
1987. *Le Français parlé. Édition et transcription*, Paris, Didier érudition, 263 p.
- Blanche-Benveniste, Claire, José Deulofeu, Jean Stéfanini & Karel Van den Eynde  
1987. *Pronom et syntaxe. L'approche pronominale et son application au français*, Paris, SELAF, coll. Sociolinguistique, 255 p.
- Blasco-Dulbecco, Mylène  
1997. « Pour une approche syntaxique des dislocations », dans *French Language Studies*, n° 7, p. 1-21.
1999. *Les dislocations en français contemporain. Étude syntaxique*, Paris, Honoré Champion Éditeur, coll. Les Français parlés-Textes et Études, 340 p.
- Blasco-Dulbecco, Mylène & Sandrine Caddéo  
2002. « Détachement et linéarité », dans *Recherches sur le français parlé*, n° 17, p. 41-54.
- Bollème, Geneviève  
1986. *Le peuple par écrit*, Paris, Éditions du Seuil, 282 p.
- Bourdieu, Pierre  
1975. « Le fétichisme de la langue », (avec Luc Boltanski) dans *Actes de la Recherche en sciences sociales*, n° 4, p. 2-32.
1982. *Ce que parler veut dire, L'économie des échanges linguistiques*, Paris, Fayard, 244 p.
1983. « Vous avez dit populaire ? », dans *Actes de la recherche en sciences sociales*, n° 46, mars, p. 98-105.
- Branca-Rosoff, Sonia  
1996. « Les imaginaires des langues », dans *Sociolinguistique. Territoire et objets*, Lausanne, delachaux & Niestlé, (H. Boyer, dir.), p. 79-114.
- Bruxelles, Sylvie & Véronique Traverso  
2001. « Ben : apport de la description d'un « petit mot » du discours à l'étude des polylogues », dans *Marges Linguistiques*, n 2, p. 38-55. Lien web : <http://www.marges-linguistiques.com>
- Bülher, Karl  
1933. « L'onomatopée et la fonction représentative du langage », traduit de l'allemand par G. Bianquis, dans *Journal de psychologie normale et pathologique*, n° 30, p. 101-119. [édition utilisée : dans *Essais sur le langage*, présentation de J.-Cl. Pariente, Paris, Éditions de Minuit, coll. Arguments, 1969, p. 113-132]
- Cadiot, Pierre  
1976. « Relatives et infinitives « déictiques » en français », dans *DRLAV*

- [Documentation et recherche en linguistique allemande Vincennes], n° 13, p. 1-64.
- Carroll, Suzanne  
1982. « Les dislocations ne sont pas si populaires que ça » (voir Cl. Lefebvre, dir. : 1982), tome 2, p. 211-246.
- Catach, Nina  
1978. *L'orthographe*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Que sais-je ?, 127 p.  
1979. « Le graphème », *Pratiques*, n° 25, décembre, p. 21-32.  
1988. « L'écriture en tant que plurisystème, ou théorie de L prime », *Pour une théorie de la langue écrite* (voir Catach, éd. : 1988), p. 243-259.  
1994. « L'écriture et la double articulation du langage », *Linx*, n° 31, p. 37-48.  
1996. *La ponctuation*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Que sais-je ?, 128 p. [édition originale : 1994]
- Catach, Nina, Claude Gruaz & Daniel Duprez  
1986. *L'orthographe française, traité théorique et pratique*, Paris, Nathan Université, coll. Linguistique française, 334 p.
- Catach, Nina, édité par  
1988. *Pour une théorie de la langue écrite*, Paris, Éditions du CNRS, Centre régional de publication de Paris, Histoire et Structure des orthographe et systèmes d'écriture, Actes de la table ronde CNRS HESO, 259 p.
- Chénetier-Alev, Marion  
2004. *L'oralité dans le théâtre contemporain : Herbert Achternbusch, Pierre Guyotat, Valère Novarina, Jon Fosse, Daniel Danis, Sarah Kane*, thèse en études théâtrales de l'université Paris III, Lille, Atelier national de reproduction des thèses, 643 p.
- Christin, Anne-Marie  
1979. « Rhétorique et typographie, la lettre et le sens », dans *Rhétoriques, Sémiotiques* (recueil collectif). Publication des numéros 1-2 de la *Revue d'esthétique*, Paris, Union générale d'Édition, coll. 10/18, 443 p., p. 297-323.
- Christin, Anne-Marie  
1995. *L'image écrite ou la déraison graphique*, Paris, Flammarion, coll. Idées et recherches, 252 p.
- Colin, Jean-Paul  
2003. « Le lexique », (voir Yaguello : 2003), p. 391-455.
- Combettes, Bernard  
1998. *Les constructions détachées en français*, Paris, Ophrys, coll. L'essentiel, 143 p.  
2003. « Aspects diachroniques des constructions à détachement », dans *Cahiers de praxématique*, n°40, p. 71-96.
- Corblin, Francis & Lucia Tovena  
2003. « L'expression de la négation dans les langues romanes », dans *Les langues romanes, problèmes de la phrase simple*, sous la direction de Danièle Godard, Paris, CNRS éditions, coll. Sciences du langage, p. 281-392.
- Coulmas, Florian  
1996. *The Blackwell Encyclopedia of Writing Systems*, Oxford/UK, Cambridge/MA, Blackwell Publishers, 603 p.
- Creissels, Denis  
1995. *Éléments de syntaxe générale*, Paris, Presses Universitaires de France, coll.



- Linguistique nouvelle, voir « La notion d'unité phrastique », p. 31-40.
- Cresti, Emanuela & Antonietta Scarano  
2000. « Sur la notion de parlé spontané », (voir Bilger : 2000), p. 340-349.
- Damourette, Jacques & Édouard Pichon  
1969. *Des Mots à la pensée : essai de grammaire de la langue française*, Paris, Éditions d'Artey, tome IV : « participe, propositions subordonnées, impératif, interrogation, verbe unipersonnel ». [édition originale : 1911-1934]
- Delattre, Pierre  
1951. « Le jeu de l'*e* instable intérieur en français », dans *The French Review*, vol. XXIV, n° 4, p. 341-351.
- Delomier, Dominique  
1991. « L'écrit dans le sillage de l'oral, mais encore ? », dans *Langue française*, n° 89, p. 86-98.
- Delsaut, Yvette  
1975. « L'économie du populaire », dans *Actes de la Recherche en sciences sociales*, n° 4, p. 33-40.
- Deulofeu, Henri José  
1977. « La syntaxe et les constructions binaires », dans *Recherches sur le français parlé*, n° 1, 30-61.  
1979. « Les énoncés à constituant lexical détaché », dans *Recherches sur le français parlé*, n° 2, p. 75-109.  
1981. « Perspective linguistique et sociolinguistique dans l'étude des relatives en français », dans *Recherches sur le français parlé*, n° 3, p. 135-193.  
1986. « Syntaxe de *que* en français parlé et le problème de la subordination », dans *Recherches sur le français parlé*, n° 8, p. 79-104.  
1999a. *Recherches sur les formes de la prédication en français contemporain : le cas des énoncés introduits par « que »*, thèse d'état en linguistique, université de Paris III, 513 p.  
1999b. « Questions de méthode dans l'étude du morphème *que* en français contemporain », dans *Recherches sur le français parlé*, n° 15, p. 163-198.  
2001. « L'innovation linguistique en français contemporain : mythes tenaces et réalité complexe », dans *Le français dans le monde*, n° spécial (janvier).  
2005. « L'approche macrosyntaxique en syntaxe : un nouveau modèle de rasoir d'Occam contre les notions inutiles ? », paru dans *Scolia*, n° 16 et publié en ligne : <http://jose.deulofeu.free.fr>
- Ducrot, Oswald & al.  
1980. *Les mots du discours*, Paris, Éditions de Minuit, coll. Le sens commun, 241 p.
- Enckell, Pierre & Pierre Rézeau  
2003. *Dictionnaire des onomatopées*, Paris, Presses Universitaires de France, 583 p.
- Ferguson, Charles A.  
1959. « Diglossia », dans *Word*, n° 15, p. 325-340.  
1982. « Simplified registers and linguistic theory », dans Obler Loraine et Menn Lise (éd.), *Exceptional language and linguistics*, New York, Academic Press, p. 49-66.

- Fernandez-Vest, Jocelyne  
1994. *Les particules énonciatives*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Linguistique nouvelle, 296 p.
- Fishman, Joshua A., edited by  
1968. *Readings in the Society of Language*, The Hague, Mouton, 808 p.
- Folliot, Jacques  
1993. « Norme et surnorme », dans *Le français aujourd'hui*, n° 101, p. 16-20.
- Fónagy, Jacques  
1980. « Structure sémantique des signes de ponctuation », dans *Bulletin de la société de linguistique de Paris*, n° 75, p. 95-129.
- Fradin, Bernard  
1988. « Approche des constructions à détachement. La reprise interne », dans *Langue française*, n° 78, p. 26-56.
- François, Frédéric  
1968. « La description linguistique », dans *Le Langage* (1968), p. 171-282.
- Frei, Henri  
1971. *La grammaire des fautes : introduction à la linguistique fonctionnelle : assimilation et différenciation : brièveté, invariabilité, expressivité*, Genève, Slatkine reprints, 319 p. [édition originale : 1929]
- Gadet, Françoise & Françoise Kerleroux  
1988. « Grammaire et données orales », dans *LINX*, n° 18, p. 5-18.
- Gadet, Françoise et Francine Mazière  
1986. « Effets de langue orale », dans *Langages*, n° 81, p. 57-73.  
1987. « L'extraordinaire souplesse du strument que », dans *Le français moderne*, volume 55, n° 3-4, p. 204-216.
- Gadet, Françoise  
1988. « La relative non-standard saisie par les grammaires », *LINX*, n° 18, I, p. 37-49.  
1990. « Les outils grammaticaux au risque de l'oral non standard », *Travaux de linguistique*, n° 21, p. 13-23.  
1991. « Le parlé coulé dans l'écrit : le traitement du détachement par les grammairiens du XX<sup>e</sup> siècle », *Langue française*, n° 89.  
1996. *Le français ordinaire*, Paris, Armand Colin, coll. U série « Linguistique », 153 p.  
1997a. *Le français populaire*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Que sais-je ?, 2<sup>e</sup> édition corrigée, 128 p. [édition originale : 1992]  
1997b. « Classe sociale », (voir Moreau : 1997), p. 76-81.  
2003a. *La variation sociale en français*, Paris, Ophrys, coll. L'Essentiel Français, 135 p.  
2003b. « Derrière les problèmes méthodologiques du recueil des données », dans *Texte, Dits et Inédits*, disponible en ligne : <http://www.revue-texto.net> Article initialement paru dans *Les cahiers de l'université de Perpignan*, n° 31, 2000.  
2003c. « 'Français populaire' : un classificateur déclassant ? », dans *Marges linguistiques*, n° 6, disponible en ligne : <http://www.marges-linguistiques.com>, p. 103-115.  
2003d. « La variation : le français dans l'espace social, régional et international », (voir Yaguello : 2003), p. 91-150.

- 2003e. « La relative française, difficile et complexe », (voir Kriegel, dir. : 2003), p. 251-268.
- Gak, V. G.  
2000. *L'orthographe du français*, édition de I. Vilde-Lot et de l'auteur, Paris, SELAF, n° spécial 6, 605 p. [édition originale : 1976]
- Gapany, Joël  
2004. *Formes et fonctions des relatives en français. Étude syntaxique et sémantique*, Berne, Peter Lang, coll. Sciences pour la communication, 206 p.
- Gardes-Tamine, Joëlle  
1990. *La grammaire, 2. La syntaxe*, Paris, Armand Colin, coll. Cursus Lettres, édition de 1998, 192 p.  
2003. « Phrase, proposition énoncé », dans *L'information grammaticale*, n° 98, p. 23-27.
- Glatigny, Michel  
2003. « Les relatifs », dans *Évolution et variation en français préclassique, études de syntaxe* (édité par B. Combettes), Paris, Champion éditeur, p. 211-270.
- Gobard, Henri  
1976. *L'aliénation linguistique, analyse tétraglossique*, Paris, Flammarion, 298 p. Voir le chapitre 4. « Tétraglossie. Langages vernaculaire, véhiculaire, référentielle, mythique », p. 31-51.
- Godard, Danielle  
1988. « Français standard et non-standard : les relatives », dans *LINX*, n° 18, p. 51-88.  
1992. *La syntaxe des relatives en français*, Paris, Éditions du CNRS, coll. Sciences du langage, 327 p.
- Goody, Jack  
1979. *La raison graphique, La domestication de la pensée sauvage*, traduit de l'anglais et présenté par Jean Bazin et Alban Bensa, Paris, Éditions de Minuit, coll. Le Sens commun, 274 p. [édition originale : 1977]  
1994. *Entre l'oralité et l'écriture*, traduit de l'anglais par Denise Paulme et Pascal Ferroli, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Ethnologie, 323 p. [édition originale : 1993]
- Gruaz, Claude, sous la direction de  
2002. *Quand le mot fait signe, Pour une sémiotique de l'écrit*, Rouen, Presses de l'université de Rouen, 178 p.
- Guilbert, Louis  
1975. *La créativité lexicale*, Paris, Larousse Université, coll. Langue et langage, 285 p.
- Guiraud, Pierre  
1966. « Le système du relatif en français populaire », dans *Langages*, n° 3, p. 40-48.  
1973. *Le français populaire*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Que sais-je ?, 123 p. [édition originale : 1965]
- Haas, William  
1988. « Determining the level of a script », dans *Writing in Focus*, Florian Coulmas & Konrad Ehlich (edited by), Berlin/New York/Amsterdam, Mouton, coll. Trends in Linguistics, Studies and Monographs n° 24, 405 p., p. 15-26.

Hagège, Claude

1985. *L'homme de parole. Contribution linguistique aux sciences humaines*, Paris, Folio, coll. Essais, 411 p.

Halliday, M. A. K., Angus McIntosh & Peter Stevens

1968. « The users and uses of language », dans *Readings in the Sociology of Language* (voir Fishman, edited by : 1968), p. 139-169.

Harris, Roy

1993. *La sémiologie de l'écriture*, Paris, Éditions du CNRS, 377 p.

Hazaël-Massieux, Marie-Christine

1983. « Le rôle de l'intonation dans la définition et la structuration de l'unité de discours », dans *Bulletin de la société de linguistique de Paris*, tome LXXVIII, fascicule 1, p. 99-160.

1989. « Quelques réflexions sur signification et communication : le rôle du contexte et de la situation », dans *Travaux du CLAIX*, vol. 7, p. 17-37.

1993a. *Écrire en créole. Oralité et écriture aux Antilles*, Paris, Éditions L'Harmattan, 316 p.

1993b. « De quelques avatars de la période en français et en créole : de l'oral à l'écrit », dans *Travaux du CLAIX*, vol. 13, p. 13-41.

1993c. « Oralité et variation du français », dans *Le Français dans l'espace francophone* (Voir de Robillard, Beniamino & Bavoux : 1993), tome 1, p. 371-381.

2001. « Les créoles français face à l'écrit », dans *L'information grammaticale*, n° 89, p. 43-49.

2005. « Au sujet de la définition des langues créoles », dans *La linguistique*, vol. 41, fascicule 1, p. 3-17.

Henderson Leslie & Jackie Chard

1980. « The Reader's Implicit Knowledge of Orthographic Structure », dans *Cognitive Processes in Spelling*, Uta Frith (edited by), London/New York, Academic Press, 560 p., p. 85-116.

Houdebine-Gravaud, Anne-Marie, sous la direction de

2002. *L'imaginaire linguistique*, Paris, L'Harmattan, coll. Langue & Parole, 153 p.

Houdebine, Anne-Marie

1997. « Imaginaire linguistique (théorie de l'-) », (voir Moreau : 1997), p. 165-167.

2002. « L'imaginaire linguistique : un niveau d'analyse et un point de vue théorique », (voir Houdebine : 2002), p. 7-9.

Jayez Jacques & Corinne Rossari

1996. « Connecteurs reformulatifs et contraintes dans une perspective contrastive français-italien. Le cas de *de toute façon, quoi qu'il en soit, en tout cas et communque* », non publié, 12 p.

Jayez, Jacques

1998. « Presuppositions and pedigrees for discourse markers, dans *Empirical Issues in Formal Syntax and Semantics* (O. Bonami & P. Cabrero Hofherr, eds), p. 89-110. Lien : <http://www.cssp.cnrs.fr/eiss5>

2004. « Particules et points de vue », non publié, 8p.

Jeanjean, Colette

1984. « Les ratés c'est fabuleux : étude syntaxique et discursive », dans *LINX*, n° 10, p. 170-177.

- Kager, René  
1999. *Optimality Theory*, Cambridge, Cambridge University Press, coll. Cambridge Textbooks in Linguistics, 452 p. Chapitre 3 « Syllabe structure and economy », p. 91-141.
- Kayne, Richard  
1974-75. « French relative *que* », dans *Recherches linguistiques*, vol. II, p. 40-61 et vol. III, p. 27-92.
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine  
1980. *L'énonciation de la subjectivité dans le langage*, Paris, Armand Colin, coll. Linguistique, 291 p.  
2000. « Pour une approche pragmatique du dialogue théâtral », dans *Pratiques*, n° 41, p. 46-62.
- Kleiber, Georges  
1987. « Relatives restrictives/relatives appositives : dépassement(s) autorisé(s), dans *Langages*, n° 88, p. 41-63.  
2003. « Faut-il dire adieu à la phrase ? », dans *L'information grammaticale*, n° 98, p. 17-22.
- Koch, Peter & Wulf Oesterreicher  
2001. « Gesprochene Sprache und geschriebene Sprache / Langage oral et langage écrit », dans *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, tome I-2, Tübingen, Maw Niemeyer Verlag, p. 584-627.
- Kriegel, Sibylle, sous la direction de  
2003. *Grammaticalisation et réanalyse, Approches de la variation créole et française*, Paris, CNRS Éditions, coll. CNRS Langage, 372 p.
- Labov, William  
1966. *The Social Stratification of English in New York City*, Whashington, Center for applied linguistics, 655 p.  
1970. « The Study of Language in its Social Context », dans *Studium Generale, Journal for Interdisciplinary Studies*, vol. 23, Berlin Heidelberg New York, Springer-Verlag, p. 30-87. Article repris dans *Language and Social Context, Selected Readings*, Pier Paolo Giglioli (edited by), Harmondsworth, Penguin Books, coll. Penguin Éducation, 1972, 399 p., p. 283-307.  
1972. « Negative attraction and negative concord in english grammar », dans *Language*, vol. 48, n° 4, p. 773-818.  
1976. *Sociolinguistique*, traduit de l'anglais par Alain Kihm, Paris, Les Éditions de Minuit, coll. Le sens commun, 458 p. [édition originale : 1972]
- Lagerwerf, Luuk  
1998. *Causal Connectives Have Presuppositions, Effects on Coherence and Discourse Structure*, The Hague, Holland Academic Graphics, 253 p.
- Lambrecht, Knud  
2001. « Dislocation », dans *Language Typology and Language Universals* (M. E. a. Haspelmath), p. 1050-1078.
- Lambrecht, Knud & Kevin Lemoine  
1996. « Vers une grammaire des compléments d'objet zéro en français parlé », dans *Travaux Linguistiques du CerLiCo*, n° 9, p. 279-310.
- Langue française*, n° 89, 1991, « L'oral dans l'écrit », sous la direction de Daniel Luzzati.  
*Langue française*, n° 115, 1997, « La variation en syntaxe », sous la direction de

- Françoise Gadet.
- Leeman, Danielle  
2002. *La phrase complexe. Les subordinations*, Bruxelles, Deboeck/Duculot, coll. Champs linguistiques, 174 p. Voir Leçon 1 « La définition de la phrase », p. 15-41.
- Lefevre, Florence  
1999. *La phrase averbale en français*, Paris, L'Harmattan, 351 p.
- Léon, Jacqueline  
2003. « Proposition, phrase, énoncé dans la grammaire : parcours historique », dans *L'information grammaticale*, n° 98, p. 5-16.
- Léon, Pierre, édité par  
1973. *Recherches sur la structure phonique du français canadien*, Montréal/Paris, Didier, coll. Studia Phonetica, 233 p. [édition originale : 1969]
- Léon, Pierre  
1966. « Apparition, maintien et chute du « e » caduc », dans *La linguistique*, n° 2, p. 111-123.  
1992. *Précis de phonostylistique, Parole et expressivité*, Paris, Nathan, coll. Linguistique, 335 p. en particulier chapitre 2 : « Encodage oral du texte écrit. Procédés métalinguistiques, morphophonologiques et graphiques », p. 29-41.  
1993. *Phonétisme et prononciations du français*, Paris, Nathan, coll. Linguistique, 192 p. en particulier chapitre 12 : « les phénomènes syntactiques : liaisons et enchaînements », p. 151-161.
- LINX (Linguistique Institut Nanterre Paris X), n°31, 1994, « Écritures », numéro préparé par Jacques Anis.
- Llorlach, Alarcos  
1968. « La communication graphique », dans *Le Langage* (1968), p. 515-568.
- Lodge, R. Anthony  
1997. *Le Français, histoire d'un dialecte devenu langue*, traduit de l'anglais par Cyril Veken, Paris, Fayard, 382 p.
- Marandin, Jean-Marie  
1988. « À propos de la notion de thème de discours. Éléments d'analyse dans le récit », dans *Langue française*, n° 78, p. 67-87.
- Martinet, André  
1969. *Le français sans fard*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Le Linguiste, 221 p. Voir « Qu'est-ce que le « e muet » ? », p. 209-219.
- Mazière, Francine  
1988. « Oralité, politique de la langue et littérature », dans *LINX*, n° 18, p. 153-159. (Compte rendu de colloque).  
1993. « L'oral orthographié ou le festin des restes, billet d'humeur à la suite de quelques lectures », dans *Le Français aujourd'hui*, n° 101, p. 59-62.
- Mertens, Piet  
2005. « Syntaxe, prosodie et structure informationnelle : une approche prédictive pour l'analyse de l'intonation dans le discours », non publié, 29 p.
- Meschonnic, Henri  
1982a. « Qu'entendez-vous par oralité ? », dans *Langue française*, n° 56, p. 6-23.  
1982b. *Pour la poésie*, Paris, Gallimard, coll. Le chemin, 178 p.

- 1982c. *Critique du rythme, Anthropologie historique du langage*, Lagrasse, Verdier, 713 p.
1987. « Littérature et oralité », dans *Présence francophone*, n° 31, p. 9-30.
2000. « La ponctuation, graphie du temps et de la voix », dans *La licorne*, n° 52, p. 289-293.
- Milner, Jean-Claude  
1978. *De la syntaxe à l'interprétation. Quantités, insultes, exclamations*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Travaux linguistiques, 408 p.
- Milroy, Lesley & James Milroy  
1992. « Social network and social class : Toward an integrated sociolinguistic model », dans *Language in Society*, n° 21, p. 1-26.  
1999. *Authority in Language*, London, Routledge, 240 p. [1<sup>ère</sup> édition : 1985]
- Moreau, Marie-Louise, ouvrage coordonné par  
1997. *Sociolinguistique, concepts de base*, Liège, Pierre Mardaga Éditeur, coll. Psychologie et Sciences humaines, 312 p.
- Moreau, Marie-Louise  
1971. « L'homme que je crois qui est venu : *qui, que* relatifs et conjonctions », dans *Langue française*, n° 11, p. 77-90.  
1977. « Français oral et français écrit : deux langues différentes ? », dans *Le français moderne*, n°3, p. 204-242.
- Morel, Marie-Annick & Laurent Danon-Boileau  
1998. *Grammaire de l'intonation. L'exemple du français*, Paris, Ophrys, coll. Faits de langue, 231 p.  
2003. « Phrase ? Énoncé ? Paragraphe ? Hyperparagraphe ? Quelles unités intonatives et discursives pour le dialogue oral en français », dans *L'information grammaticale*, n° 98, p. 39-47.
- Mosegaard Hansen, Maj-Britt  
1995. « Marqueurs métadiscursifs en français parlé : l'exemple de *bon* et de *ben* », dans *Le français moderne*, vol. LXIII, n° 1, p. 20-41.  
1998a. *The Function of Discourses Particles*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, coll. Pragmatics & Beyond, 417 p.  
1998b. « La grammaticalisation de l'interaction ou Pour une approche polysémique de l'adverbe bien », dans *Revue de Sémantique et Pragmatique*, n° 4, p. 111-138.
- Mouret, François  
2005. « Syntaxe et sémantique des constructions en ni », communication présentée au colloque *Typologie et modélisation de la coordination et de la subordination*, LACITO-Paris 3, 26-28 mai. Article soumis à publication, 13 p. Lien : <http://www.llf.cnrs.fr/fr/Mouret/mouret-ni.pdf>
- Onguene Essono, Louis M.  
s.d. « La subordination en grammaire prédicative : la proposition relative en français », lien : <http://www.cm.refer.org/rec/linguis/onguene.htm>
- Pallaud, Berthille  
2002. « Les amorces de mots comme faits autonymiques en langage oral », dans *Recherches sur le français parlé*, n° 17, p. 79-101.
- Parret, Herman  
1983. « L'énonciation en tant que déictisation et modélisation », dans *Langages*,

- n° 70, p. 83-97.
- Peignot, Jérôme  
1967. *De l'écriture à la typographie*, Paris, Gallimard, coll. Idées nrf, 245 p.
- Pellat, Jean-Christophe  
1988. « Indépendance ou interaction de l'écrit et de l'oral ? recensement critique des définitions du graphème », (voir Catach, éd. : 1988), p. 133-146.
- Péroz, Pierre  
1992. *Systématique des valeurs de bien en français contemporain*, Genève/Paris, Librairie Droz, coll. Langue et culture n° 27, 189 p.
- Peytard, Jean  
1977. « Le français parlé, langue et usage », dans *Le français moderne*, n° 3, p. 193-203.
- Pierozak, Isabelle  
2003. *Le français tchaté. Une étude en trois dimensions –sociolinguistique, syntaxique et graphique– d'usages IRC*, thèse de l'université de Provence, 2 vol. plus 1 vol. d'annexes, 1001 p.  
*Présence francophone*, n°31, 1987, « Oralité et littérature : France-Québec I ».  
*Présence francophone*, n°32, 1988, « Oralité et littérature : France-Québec II ».
- Pulgram, Ernst  
1951. « Phoneme and Grapheme : a parallel », dans *Word*, n° 7, p. 15-20.
- Rey-Debove, Josette  
1988. « A la recherche de la distinction oral/écrit », (voir Catach, éd. : 1988), p. 77-90.
- de Robillard, Didier, Michel Beniamino & Claudine Bavoux  
1993. *Le français dans l'espace francophone, Description linguistique et sociolinguistique de la francophonie*, Paris, Honoré Champion Éditeur, tome 1, 534 p.
- Rodney Huddleston, Geoffrey K. Pullum & Peter Peterson  
2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge, Cambridge University Press, 1860 p. En particulier le chapitre 12 « Relative constructions and unbounded dependencies », p. 1033-1095.
- Rossari, Corinne  
1994. *Les opérations de reformulations. Analyse du processus et des marques dans une perspective contrastive français-italien*, Berne, Peter Lang, coll. Sciences pour la communication n° 40, 225 p.
- Roubaud, Marie-Noëlle  
2000. *Les constructions pseudo-clivées en français contemporain*, Paris, Honoré Champion éditeur, coll. Inalf « Les français parlés, textes et études », 446 p.
- Roulet, Eddy  
1987. « Complétude interactive et connecteurs reformulatifs », dans *Cahiers de Linguistique Française*, n° 8, p. 111-140.  
2002. « Le problème de la définition des unités à la frontière entre le syntaxique et le textuel », dans *Verbum*, vol. XXIV, n° 1-2, p. 161-178.
- Ruffo, Sébastien  
2003. « Vers une critique comparatiste de la voix au théâtre », dans *Études françaises*, vol. 39, n°1, p. 99-110.



Sabio, Frédéric

1996. *Description prosodique et syntaxique du discours en français : données et hypothèses*, thèse de l'université de Provence, département de sciences du langage, 2 vol., 404 p. sans les annexes.

Sag, Ivan

1997. « English Relative Clause Constructions », dans *Journal of Linguistics*, vol. 33, n° 2, p. 431-483.

Sauvageot, Aurélien

1962. *Français écrit, français parlé*, Paris, Larousse, coll. La langue vivante, 236 p.

Serça, Isabelle

2004. « La ponctuation : un tour d'horizon », dans *L'information grammaticale*, n° 102, p. 11-17.

Stéfanini, Jean

1981. « Sur la notion de phrase et son histoire », dans *Recherches sur le français parlé*, n° 3, p. 7-18.

1983. « Approches historiques de la langue parlée », dans *Recherches sur le français parlé*, n° 5, p. 7-21.

de Swart, Henriëtte

1999. « Indéfinis négatifs et concordance négative en français », dans *Typologie des groupes nominaux*, sous la direction de Georges Kleiber, Brenda Laca et Liliane Tasmowski, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. Langue & Discours, 250 p., p. 167-187.

de Swart, Henriëtte & Ivan A. Sag

2002. « Negation And Negative Concord in Romance », dans *Linguistics & Philosophy*, vol. 25, n° 4, p. 373-417.

Tesnière, Lucien

1988 [1959]. *Éléments de syntaxe structurale*, Paris, Éditions Klincksieck, 674 p.

Thibault, Pierrette & Diane Vincent

1988. « La transcription ou la standardisation des productions orales », dans *LINX*, n° 18, p. 19-32bis.

Thomas, Jean-Jacques

1979. « Littérature populaire/langue populaire », dans *Poétique*, n° 37, p. 10-23.

Touratier, Christian

1980. *La relative, essai de théorie, à partir de faits latins, français, allemands, anglais, grecs, hébreux, etc.*, Paris, Klincksieck, coll. Linguistique, 568 p.

1995. « Oral et écrit, deux utilisations d'une même langue », dans *Travaux du Claix*, n° 13, p. 55-91.

2005. *Analyse et théorie syntaxiques*, Aix-en-Provence, Presses de l'université de Provence, coll. Langues et langage, 331 p.

Tranel, Bernard

2003. « Les sons du français », (voir Yaguello : 2003), p. 259-315.

Valdman, Albert

1982. « Français standard et français populaire : sociolectes ou fiction ? » dans *French Review*, vol. 56, n°2, p. 213-227.

Van Valin Jr, Robert D.

2001. *An Introduction to Syntax*, Cambridge, Cambridge University Press, 239 p.

Védénina, Ludmilla

1980. « La triple fonction de la ponctuation : syntaxique, communicative et sémantique », dans *Langue française*, n° 45, p. 60-66.

2000. *Pertinence linguistique de la présentation typographique*, Paris, Peeters-Seisla, 153 p. [édition originale : 1989]

Vigneau-Rouayrenc, Catherine

1991. « L'oral dans l'écrit : histoire(s) d'E », dans *Langue française*, n° 89.

Wacquet, Françoise

2003. *Parler comme un livre, l'oralité et le savoir (XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Albin Michel, coll. L'évolution de l'humanité, 432 p.

Walter, Henriette

1987. « Intérêts et limites des questionnaires pour étudier le français oral », dans *Présence francophone*, n°31, p. 31-44.

1988. *Le Français dans tous les sens*, Paris, Éditions Robert Laffont, coll. La Fontaine des sciences, 384 p. Voir « Le français au Québec », p. 200-201.

2001. *Honni soit qui mal y pense : l'incroyable histoire d'amour entre le français et l'anglais*, Paris, Robert Laffont, 364 p.

Yaguello, Marina, sous la direction de

2003. *Le grand Livre de la langue française*, Paris, Éditions du Seuil, 545 p.

Zay, Françoise

1990. *Écrire la parole. La représentation littéraire de la « langue parlée » : Typologie et description*, Mémoire de Licence de la faculté des Lettres de l'université de Fribourg, 123 p.

Zumthor, Paul

1981. « Entre l'oral et l'écrit », dans *Les cahiers de Fontenay*, n° 23, p. 9-33.

1983. *Introduction à la poésie orale*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Poétique, 307 p.

1984. *La poésie et la voix dans la civilisation médiévale*, Paris, Presses Universitaires de France, coll. Collège de France, essais et conférences, 117 p. Voir « II. La performance. Oralité et écriture », p. 37-66.

## 2.2 La francophonie et le français au Québec, études

Ashby, W.

1988a. « Français du Canada / français de France : divergence et convergence », dans *The French Review*, 61(5), p. 693-702.

1988b. « The syntax, pragmatics and sociolinguistics of left- and right-dislocations in French », dans *Lingua*, n° 75, p. 203-229.

Asselin, Claire & al.

1990. « Appartenance sociale, variation linguistique et jugements de valeur », (voir Corbett : 1990), p. 35-38. [article initialement paru en 1976]

Asselin, Claire & Anne McLaughlin

1994. « Les immigrants en Nouvelle-France au XVII<sup>e</sup> siècle parlaient-ils français ? », (voir Mougeon & Béniak : 1994), p. 101-130.

Barbaud, Philippe

1998. « Tendances lourdes du français québécois », (voir Brasseur : 1998), p. 17-36.

- Beauchemin, Normand  
1976. « Joual et français au Québec », (voir Snyder & Valdman, t. 1 : 1976), p. 6-15.
- Bédard, Édith & Jacques Maurais  
1983. *La norme linguistique*, Québec/Paris, Conseil de la langue française/Le Robert, 850 p.
- Béliveau, Marcel & Sylvie Granger  
2000. *Savoureuses expressions québécoises*, Monaco, Éditions du Rocher, 227 p.
- Benoît, Jacques  
1990. « Joual ou français québécois ? », (voir Corbett : 1990), p. 19-28.
- Bergeron, Léandre  
1980. *Dictionnaire de la langue québécoise*, Montréal, VLB éditeur, 572 p.
- Blondeau, Hélène  
2004. « La spécialisation sociostylistique d'un trait variable du français mont-réalais : les pronoms toniques du pluriel », dans *Variation et francophonie, Mélanges édités par Aidan Coveney, Marie-Anne Hintze et Carol Sanders en hommage à Gertrud Aub-Buscher*, Paris, L'Harmattan, 371 p., p. 191-213.
- Boisvert, Lionel & Paul Laurendeau  
1988. « Répertoire des corpus québécois de langue orale », dans *Revue québécoise de linguistique appliquée*, vol. 17, n° 2, p. 241-259.
- Bouchard, Chantal  
1998. *La langue et le nombril, Histoire d'une obsession québécoise*, Montréal, Fides, coll. Nouvelles études québécoises, 305 p.
- Bouchard, Denis  
1982. « Les constructions relatives en français vernaculaire et en français standard : étude d'un paramètre », dans *La syntaxe comparée du français standard et populaire : approches formelle et fonctionnelle*, (voir Lefebvre : 1982), tome 1, p. 103-133.
- Boudreau Annette & Lise Dubois  
1993. « J'parle pas comme les Français de France, ben c'est du français pareil, j'ai ma *own* p'tite langue », dans *CILL*, vol. 19, n° 3-4, p. 147-168.
- Bourget, Marie-Josée  
1988. « Variation phonétique dans l'emploi des pronoms de troisième personne en français québécois », dans *Actes du colloque : Tendances actuelles de la recherche sur la langue parlée*, université Laval, 25/26 septembre 1987, Centre International de Recherche sur le Bilinguisme, 164 p., p. 129-140.
- Bouthillier, Guy & Jean Meynaud  
1972. *Le Choc des langues au Québec (1760-1960)*, Montréal, Presses de l'université du Québec, 765 p.
- Brasseur, Patrice & Anika Falkert, édité par  
2005. *Français d'Amérique : approches morphosyntaxiques*, Paris, L'Harmattan, 335 p.
- Brasseur, Patrice, édité par  
1998. *Français d'Amérique : variation, créolisation, normalisation. Actes du colloque: Les français d'Amérique du nord en situation minoritaires*, Avignon, Centre des Études Canadiennes (CECAV), université d'Avignon, 350 p.

- Brinton, Laurel J.  
2000. *The Structure of Modern English, A Linguistic Introduction*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Compagny, coll. Linguistics, 335 p.  
*Cahiers francophones d'Europe Centre-Orientale*, n° 1, 1991, « Mots du Québec ».
- Cajole-Laganière, Hélène & Pierre Martel  
1993. « Entre le complexe d'infériorité linguistique et le désir d'affirmation des québécois et québécoises », dans *CILL*, vol. 19, n° 3-4, p. 169-185.
- Chantefort, Pierre  
1976. « Diglossie au Québec, limites et tendances actuelles », dans *Langue française*, n° 31, p. 91-104.
- Charbonneau, René  
1971. *Étude sur les voyelles nasales du français canadien*, Sainte-Foy, Presses de l'université Laval, coll. Langue et littérature françaises au Québec, 7, 408 p.
- Chiasson-Lavoie, Marion & Suzanne Laberge  
1971. « Attitudes face au français parlé à Montréal et degrés de conscience de variables linguistiques », dans *Linguistic Diversity in Canadian Society*, (R. Darnell, éd.), Edmondton, Linguistic Research Inc., coll. sociolinguistics series, 307 p., p. 89-126.
- CIRAL (Phono)  
1998. « Principales caractéristiques phonétiques du français québécois », site du CIRAL, université Laval, PHONO, préparé par Jean Dolbec, Lucie Ménard & Conrad Ouellon. Dernière révision le 03/12/1998.  
Lien : <http://www.ciral.ulaval.ca/phonetique/phono/>
- Clapin, Sylva  
1974. *Dictionnaire canadien-français*, Sainte-Foy, Presses de l'université Laval, coll. Langue française au Québec, 3<sup>e</sup> section : Lexicologie et lexicographie, 388 p. [édition originale : 1894]
- Connolly, Guy  
1990. « Adaptation et réadaptation du français, langue parlée et écrite », (voir Corbett : 1990), p. 245-250. [article initialement paru en 1980]
- Corbeil, Jean-Claude  
1976a. « Origine historique de la situation linguistique québécoise », dans *Langue française*, n° 31, p. 6-19.  
1976b. « Note sur les rapports entre le français et le franco-québécois », (voir Snyder & Valdman, t.1 : 1976), p. 16-20.
- Corbett, Noël Lynn, textes et points de vue présentés par  
1990. *Langue et identité. Le français et les francophones d'Amérique du Nord*, Sainte-Foy, Presses de l'université Laval, 398 p.
- Daoust-Blais, Denise  
1976. « Études de quelques constructions syntaxiques du parler français de Montréal : quantificateurs et négation », dans *Actes du XIII<sup>e</sup> Congrès international de Linguistique et de Philologie romanes, 29 août / 5 septembre 1971*, publié par Boudreault et Möhren, Presses de l'Université Laval, 1248 p., p. 1119-1132.
- Dagenais, Gérard  
1984 [1967]. *Dictionnaire des difficultés de la langue française au Canada*, 2<sup>e</sup> édition, Boucherville, Les Éditions françaises, 538 p.

Daoust, Paul

1983. *Jugements sur le joul à la lumière de la linguistique et de la sociolinguistique (1959-1975)*, thèse de l'université de Montréal, département de linguistique et de philologie, Faculté des arts et des sciences, 260 p.

Darbelnet, Jean

1990. « Aperçu du lexique franco-canadien », (voir Corbett : 1990), p. 303-316. [article initialement paru en 1974]

Daveluy, Michelle

1988. « L'alternance des déterminants démonstratifs [Sə] [Sɛt] et [Stə] en français parlé à Montréal », dans *Actes du colloque : Tendances actuelles de la recherche sur la langue parlée*, université Laval, 25/26 septembre 1987, Centre International de Recherche sur le Bilinguisme, 165 p., p. 141-156.

Desbiens, Jean-Paul

2000 [1960]. *Les insolences du Frère Untel*, texte annoté par l'auteur, préface de Jacques Hébert, dossier annexe, Montréal, les Éditions de l'Homme, 256 p.

Dionne, Narcisse-Eutrope

1974. *Le parler populaire des Canadiens Français*, Sainte-Foy, Presses de l'université Laval, coll. Langue française au Québec, 3<sup>e</sup> section : Lexicologie et lexicographie, 671 p. [édition originale : 1909]

Dostie, Gaétane

2002. « L'exemplarité de 'par exemple'. Un cas de pragmaticalisation en français québécois », dans *French Language Studies*, n° 12, p. 149-167.

2004. *Pragmaticalisation et marqueurs discursifs. Analyse sémantique et traitement lexicographique*, Bruxelles, De Boeck/Duculot, coll. Champs linguistiques, 294 p.

Drescher, Martina & Barbara Frank-Job, édité par

2006. *Les marqueurs discursifs dans les langues romanes. Approches théoriques et méthodologiques*, Francfort (D), Peter Lang, 260 p.

Dugas, André et Bernard Soucy

1991. *Le dictionnaire pratique des expressions québécoises, le français vert et bleu*, Montréal, Les Éditions Logiques, coll. Sociétés, 299 p.

Dulong, Gaston

1989. *Dictionnaire des canadianismes*, Paris, Larousse, 461 p.

1990. « Histoire du français en Amérique du Nord », (voir Corbett : 1990), p. 201-217. [article initialement paru en 1973]

Dulude, Yvon & Jean-Claude Trait

1996. *Dictionnaire des injures québécoises*, Montréal, Stanké coll. Le petit format du Québec, 461 p.

Dumas, Denis

1972. *Le Français populaire de Montréal : description phonologique*, mémoire de maîtrise, université de Montréal, département de linguistique, 297 p.

1987. *Nos Façons de parler. Les prononciations en français québécois*, Sillery, Presses de l'université du Québec, 155 p.

Dunn, Oscar

1980. *Glossaire franco-canadien et vocabulaire de locutions vicieuses usitées au Canada*, Ottawa, Éditions Leméac, coll. Trésors du patrimoine québécois, 205 p. [édition originale : 1880]

Étiemble, René

1964. *Parlez-vous français ?*, Paris, Éditions Gallimard, coll. Idées, 376 p.

Fauquenoy Saint-Jacques, Marguerite

1990. « Structures populaires du québécois : simplicité et redondance, dérivation et emprunt », (voir Corbett : 1990), p. 271-284. [article initialement paru en 1980]

Forget, Danielle

1979. « Quel est le français standard au Québec ? » (voir Thibault : 1979), p. 153-161.

1989. « Là : un marqueur de pertinence discursive », dans *Revue québécoise de linguistique*, vol. 18, n° 1, p. 57-82.

Foulet, Lucien

1921. « Comment ont évolué les formes de l'interrogation », dans *Romania. Recueil trimestriel des langues et des littératures romanes*, n° 47, Genève/Paris, Slatkine Reprints/ Honoré Champion, p. 243-348.

Gendron, Jean-Denis

1966. *Tendances phonétiques du français parlé au Canada*, Paris/Sainte-Foy, Librairie C. Klincksieck/Les Presses de l'université Laval, coll. Bibliothèque française et romane, série E : Langue et littérature françaises au Québec, 254 p.

1970. « Origine de quelques traits de prononciation du parler populaire du franco-québécois », dans *Phonétique et linguistique romanes, mélanges offerts à M. G. Straka*, Paris, éditions du CNRS, p. 339-352.

1990. « La conscience linguistique des Franco-Québécois depuis la Révolution tranquille », (voir Corbett : 1990), p. 53-62. [article initialement paru en 1986]

Goudailler, Jean-Pierre & Anne-Marie Houdebine

1988. « Parole, langue, imaginaire linguistique dans la communication entre Français et Québécois », dans *Présence francophone*, n° 32, p. 71-84.

Govaert-Gauthier, Suzanne

1979. « Attitudes de vingt-huit Montréalais francophones sur le français parlé au Québec », (voir Thibault : 1979), p. 145-152.

Gueunier, Nicole

1995. « Les contacts de langues dans les situations de francophonie », dans *LINX*, n° 33, p. 15-30.

Huart, Ruth

2002. *Grammaire orale de l'anglais*, Paris/Gap, Ophrys, 122 p.

Juneau, Marcel

1972. *Contribution à l'histoire de la prononciation française au Québec : étude des graphies des documents d'archives*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, coll. Langue et littérature françaises au Canada, 311 p.

Klinkenberg, Jean-Marie

1993. « Insécurité linguistique et production littéraire », dans *CILL*, vol. 19, n° 3-4, p. 71-80.

Koopman, Hilda

1982. « Quelques problèmes concernant que/quoi, ce que et qu'est-ce que », (voir Lefebvre : 1982, tome 1), p. 135-170.

Laberge, Suzanne

1977. *Étude de la variation des pronoms sujets définis et indéfinis dans la français par-*

- lé à Montréal, Montréal, Département d'anthropologie de l'université de Montréal, 364 p. Voir en particulier « Traitement des données sociales », p. 41-58.
- Laforest, Marty  
1998. *États d'âme, état de langue : essai sur le langage parlé*, Québec, Nuit Blanche Éditeur, 143 p.
- Laforest, Marty & Diane Vincent  
2004. « La qualification préjorative dans tous ses états », dans *Langue française*, n° 144, p. 59-82.
- Lamonde, Diane  
1998. *Le maquignon et son joual. L'aménagement du français québécois*, Montréal, Éditions Liber, 218 p.
- Langue française*, n° 31, 1976, « Le français au Québec », sous la direction de Jean-Claude Corbeil & Louis Guilbert.
- Lappin, K.  
1982. « Évaluation de la prononciation du français montréalais : étude sociolinguistique », dans *Revue québécoise de linguistique*, n° 11 (2), p. 93-112.
- Laroche, Maximilien  
1975. « Esquisse d'une sémantique du créole haïtien et du joual québécois », dans *Voix et images du pays*, vol. IX, p. 239-260.
- Laurendeau, André (pseudonyme Candide)  
1959. « La langue que nous parlons », dans *Le Devoir*, 21 octobre.
- Laurendeau, Paul  
1982. « *Pi 1* et *Pi 2* en français du Québec : un continuum sémantique à désambiguiser », dans *Revue de l'association québécoise de linguistique*, vol. 2, p. 91-108.  
1985a. « Description du marqueur d'opérations coudon dans le cadre d'une théorie énonciative », dans *Revue québécoise de linguistique appliquée*, vol. 15, n° 1, p. 79-117.  
1985b. « La langue québécoise : un vernaculaire du français », dans *Itinéraires et contacts de cultures*, n° 6, p. 91-106. (Repris dans Corbett : 1990, p. 219-227).  
1990. « 'Joual populi, joual dei !' : un aspect du discours épilinguistique au Québec », dans *Présence francophone*, n° 37, p. 81-99.  
1992. « Socio-historicité des français non conventionnels : le cas du joual (Québec 1960-1975) », dans *Grammaire des fautes et français non conventionnels*, Paris, Presses de L'École Normale Supérieure, Groupe d'Étude en Histoire de la Langue Française (GEHLF), 403 p., p. 279-296.  
2004. « Joual-franglais-français : la proximité dans l'épilinguistique », dans *Des langues collatérales. Problèmes linguistiques, sociolinguistiques et glottopolitiques de la proximité linguistique*, sous la direction de J.-M. Éloy, Paris, L'Harmattan, coll. Espaces discursifs, 2 vol., 647 p. Article extrait du vol. 2, p. 431-446.
- Léard, Jean-Marcel  
1983. « Le statut de *fak* en québécois : un simple équivalent de alors ? », dans *Travaux de linguistique québécoise*, p. 59-97.  
1990. « Quelques faits de grammaire et de discours en québécois », (voir Corbett : 1990), p. 285-302.  
1991. « Pour une description synthétique du Québécois : le cas de *coudon* et des mots du discours », dans *Revue québécoise de linguistique théorique appliquée*, vol. 10, n° 3, p. 133-152.

1996. « *Ti/-tu, est-ce que, qu'est-ce que, ce que, hé que, don* : des particules de modalisation en français ? », dans *Revue québécoise de linguistique appliquée*, vol. 24, n° 2, p. 107-124.
- Lefebvre, Claire & Robert Fournier  
1978. « Les relatives en français de Montréal », dans *Cahiers de Linguistique (UQAM)*, n° 8, p. 273-294.
- Lefebvre, Claire, sous la direction de  
1982. *La syntaxe comparée du français standard et populaire : approche formelle et fonctionnelle*, Montréal, Gouvernement du Québec, Office de la langue française, coll. Langues et sociétés, 2 tomes, 357 p. et 453 p.
- Lefebvre, Claire & Huguette Maisonneuve  
1982. « Alternance des formes *ce que / qu'est-ce que* dans les questions indirectes et les relatives libres », (voir Lefebvre, dir. : 1982, tome 1), p. 173-181.
- Léger, Gilberte  
1988. « *Pi* interrogatif en québécois », dans *Actes du colloque : Tendances actuelles de la recherche sur la langue parlée*, université Laval, 25/26 septembre 1987, Centre International de Recherche sur le Bilinguisme, 165 p., p. 75-82.
- Lepicq, Dominique & Richard Bourhis  
1995. « Aménagement linguistique et norme langagière au Québec », dans *LINX*, n 33, p. 109-128.
- Linteau, Paul-André & al.  
1990. « La question linguistique de 1960 à nos jours », (voir Corbett : 1990), p. 65-76. [article initialement paru en 1986]
- Lorrain, Roland  
1970. *La mort de mon joual. Histoire incroyable d'un Canadien français décidé à parler bien*, Montréal, Les Éditions du jour, 127 p.
- Mammeri, Soraya  
2004. *La particule interrogative tu dans le français du Québec*, maîtrise de Lettres modernes de l'université de Provence, sous la direction de M.-C. Hazaël-Mas-sieux et Cl. Poirier, 85 p.
- Marcel, Jean  
1982. *Le joual de Troie*, Montréal, E.I. P., coll. Les pamphlétaires, 357 p. [édition originale : 1973]
- Marchal, Alain  
1980. *Les sons et la parole*, Montréal, Guérin, coll. Langue et société, 182 p.  
1990. « Éléments de phonétique québécoise », (voir Corbett : 1990), p. 251-262. [article initialement paru en 1980]
- Martel, Pierre  
1991. « L'identité linguistique du Québec : des caractéristiques uniques résultant de son histoire et de sa situation », dans *Cahiers francophones d'Europe Centre-Orientale*, n° 1, p. 9-28.
- Martin, Pierre  
1997. « A Québec, a-t-on le *schwa* ? », dans *CILL*, Mélanges offerts à Albert Maniet, p. 163-180.
- Maury, Nicole  
1990. « Questions totales en français du Québec : le statut acoustique des morphèmes *tu* et *ti* », dans *Revue québécoise de linguistique*, vol. 19, n° 2, p. 111-134.



- Maury, Nicole & Jules Tessier  
1991. *À l'écoute des francophones d'Amérique*, Montréal, Centre Éducatif et Culturel (CEC), 403 p. Accompagné de deux cassettes et d'un livret de transcription de 32 p.
- Meney, Lionel  
1999. *Dictionnaire québécois français, mieux se comprendre entre francophones*, Montréal/Toronto, Guérin, 1884 p. Voir « Principales particularités du québécois », p. IX-XXIV.
- Mougeon, Raymond & Édouard Bénéak, publié par  
1994. *Les origines du français au Québec*, Sainte-Foy/Québec, Presses de l'université Laval, 332 p.
- Ostiguy, Luc & Claude Tousignant  
1993. *Le français québécois, normes et usages*, Montréal, Guérin éditeur, coll. Guérin Universitaire, 247 p.
- Paquot, Annette  
1988. *Les Québécois et leurs mots. Étude sémiologique et sociolinguistique des régionalismes lexicaux au Québec*, Sainte-Foy, Le Conseil de la langue française/ Les Presses de l'université Laval, coll. Langue française au Québec, section 1, 130 p.
- Pellerin, Gilles  
1997. *Récits d'une passion. Florilège du français au Québec*, Québec, Les Éditions de l'Instant Même, 159 p.
- Pergnier, Maurice  
1989. *Les anglicismes : danger ou enrichissement pour la langue française ?* Paris, Presses Universitaires de France, coll. Linguistique nouvelle, 214 p.
- Perrot, Jean, sous la direction de  
1981. *Les langues dans le monde ancien et moderne*, 2<sup>e</sup> partie : « Pidgins et créoles », textes réunis par A. Valdman, Paris, éd. du C.N.R.S., 691 p.
- Picard, Marc  
1974a. « L'effacement du cheva dans les monosyllabes en québécois », dans *Cahier de linguistique*, n° 4, p. 1-12.  
1974b. « La diphtongue /wa/ et ses équivalents en français du Québec », dans *Cahier de linguistique*, n° 4, p. 147-155.  
1991. « La loi des trois consonnes et la chute du schwa en québécois », dans *Revue québécoise de linguistique appliquée*, vol. 20, n° 2, p. 35-48.  
1992. « Aspects synchroniques et diachroniques du *tu* interrogatif en québécois », dans *Revue québécoise de linguistique*, vol. 21, n° 2, p. 65-75.
- Plourde, Michel, sous la direction de  
2000. *Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie*, Montréal, Fides/Les Publications du Québec, Conseil de la Langue Française, 516 p.
- Poirier, Claude, sous la direction de  
1998. *Dictionnaire historique du français québécois : monographies lexicographiques de québécismes*, Sainte-Foy, Presses de l'université Laval, Trésor de la Langue Française au Québec, 640 p.

- Portes, Jacques, études publiées sous la direction de  
 1990. *Le fait français et l'histoire du Québec XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Société française d'histoire d'outre-mer, coll. Bibliothèque d'histoire d'outre-mer nouvelle série, 187 p.
- Prevost, Arthur  
 s. d. *Dictionnaire français Dictionary*, Montréal, Éditions Princeps, coll. The « Parlez-vous ? » Guide, 238 p.
- Proteau, Lorenzo  
 1991. *Le français populaire au Québec et au Canada*, Boucherville, Les Publications Proteau, 1991, 1116 p. + index et illustrations.
- Rains, Charleen  
 1988. « Marqueurs de discours et fonction discursive des narrations », dans *Actes du colloque : Tendances actuelles de la recherche sur la langue parlée*, université Laval, 25/26 septembre 1987, Centre International de Recherche sur le Bilinguisme, 165 p., p. 121-128.
- Rey-Debove, Josette & Gilberte Gagnon  
 1988. *Dictionnaire des anglicismes : les mots anglais et américains en français*, Paris, Éditions Le Robert, coll. Les usuels du Robert, 1150 p. [édition originale : 1980]
- Richer, Ernest  
 1964. *Français parlé, français écrit. Description du système de la langue française contemporaine*, Bruges/Paris, Desclée et Brouwer, coll. Essais pour notre temps, 197 p.
- de Robillard, Didier & Michel Beniamino, sous la direction de  
 1993-1996. *Le français parlé dans l'espace francophone : description linguistique et sociolinguistique de la francophonie*, Paris, Honoré Champion Éditeur, coll. Politique linguistique, 2 vol.
- Sankoff, David & Suzanne Laberge  
 1978. « The Linguistic Market and the Statistical Explanation of Variability », dans *Linguistic Variation, Models and Methods*, David Sankoff (edited by), New York/San Francisco/London, Academic Press, 296 p. 239-250.
- Sankoff, Gillian & Henrietta Cedergren  
 1976. « Les contraintes linguistiques et sociales de l'élision du L chez les Montréalais », dans *Actes du XIII<sup>e</sup> congrès international de linguistique et de philologie romanes*, tenu à l'université Laval du 29 août au 5 septembre 1971, publiés par Marcel Boudreault & Frankwalt Möhren, Sainte-Foy, Presses de l'université Laval, 1248 p., p. 1101-1117.
- Santerre, Laurent  
 1976. « Voyelles et consonnes du français québécois populaire », (voir Snyder & Valdman, t.1 : 1976), p. 21-36.  
 1981. « Essai de définition du joual », dans *Revue de l'association de linguistique des provinces atlantiques*, vol. 3, p. 41-46. Voir aussi Corbett : 1990, p. 263-270.  
 1990. « Le français québécois : langue ou dialecte ? », (voir Corbett : 1990), p. 29-33. [article initialement paru en 1981]
- Sarkonak, Ralph  
 1983. « Accentuating the Differences » et « A Brief Chronology of French Canada, 1534-1982 », dans *Yale French Studies*, n° 65, p. 3-20 et p. 275-282.

- Snyder, Émile & Albert Valdman, publié par  
1976. *Identité culturelle et francophonie dans les Amériques, Colloque tenu à l'université d'Indiana, Bloomington, du 28 au 30 mars 1974*, Sainte-Foy, Presses de l'université Laval, Travaux du centre international de recherche sur le bilinguisme, A-11, tome 1, 290 p.
- Swiggers, Pierre  
1993. « L'insécurité linguistique : du complexe (problématique) à la complexité du problème », dans *CILL*, vol. 19, n° 3-4, p. 19-29.
- Thibault, Pierrette & Diane Vincent  
1990. *Un Corpus de français parlé. Montréal 84 : historique, méthodes et perspectives de recherche*, Sainte-Foy, Département de langues et linguistique, université Laval, coll. Recherches sociolinguistiques/1, 145 p.  
1988. « La transcription ou la standardisation des productions orales », dans *LINX*, n° 18, p. 19-32bis.
- Thibault, Pierrette & Gillian Sankoff  
1993. « Diverses facettes de l'insécurité linguistique. Vers une analyse comparative des attitudes et du français parlé par des Franco- et des Anglo-montréalais », dans *CILL*, vol. 19, n° 3-4, p. 209-218.
- Thibault, Pierrette, sous la direction de  
1979. *Le français parlé : études sociolinguistiques*, Carbondale/Edmonton, USA/Québec, Linguistic Research Inc, 169 p.
- Thibault, J.  
1979. « L'expressivité comme source de changement linguistique », (voir P. Thibault, dir. : 1979), p. 95-110.
- Turenne, Augustin  
1962. *Petit dictionnaire du « joual » au français*, Montréal, Les Éditions de l'homme, 95 p.
- Vecchiato, Sara  
2000. « The *ti/tu* Interrogative Morpheme in Quebec French », dans *Generative Grammar in Geneva*, n°1, p. 141-163.
- Vincent, Diane  
1982. *Pressions et impressions sur les sacres au Québec*, Québec, Éditeur officiel du Québec, Office de la langue française, coll. Langues et sociétés, 143 p.  
1990. « Genèse de la définition d'une variable discursive : les marqueurs d'exemplification en français parlé à Montréal », dans *Travaux de linguistique*, n° 21, p. 99-109.  
1993. *Les ponctuels de la langue et autres mots du discours*, Québec, Nuit Blanche Éditeur, 169 p.  
1995. « Remarques sur par exemple en français québécois », dans *Le français moderne*, vol. LXIII, n° 1, p. 55-71.
- Vinet, Marie-Thérèse  
1979. *La syntaxe de la 'langue populaire' au Québec et en France*, université de Montréal, non publié, Recherche subventionnée par l'Office de la Langue Française, 80 p.
- Walker, Douglas C.  
1984. *The Pronunciation of Canadian French*, Ottawa, University of Ottawa Press, 185 p.

Wiesmath, Raphaële

2003. « La particule *là* dans le parler acadien du Nouveau-Brunswick/Canada », (voir Kriegel, dir. : 2003), p. 285-302.

Wittmann, Henri

1973. « Le joual c'est-tu un créole ? », dans *La Linguistique*, n° 9, p. 89-93.

1995. « Grammaire comparée des variétés coloniales du français populaire de Paris du 17<sup>e</sup> siècle et origines du français québécois », dans *Le français des Amériques*, publié par R. Fournier & H. Wittmann, Trois-Rivières, Presses Universitaires de Trois-Rivières, 334 p., p. 281-334.

Wolf, Lothar

1972. « Le français régional. Essai d'une définition », dans *Travaux de linguistique et de littérature*, vol. X, n° 1, p. 171-177.

### 3. Questions de littérature et de culture québécoises

#### 3.1. Œuvres de Michel Tremblay citées

Sauf avis contraire, tous les textes appartiennent au genre dramatique.

Les cinq pièces étudiées sont en caractères gras.

- *Les belles-soeurs*, Montréal/Toronto, Holt, Rinehart et Winston, coll. Théâtre vivant, 1968, 71 p.
- *Lysistrata* (traduction et adaptation de M. Tremblay et d'A. Brassard de la comédie d'Aristophane), Montréal, Leméac, coll. Traduction et adaptation, 1969, 93 p.
- *En pièces détachées*, Montréal, Leméac, coll. Répertoire québécois, 1970, 94 p.
- *Les belles-soeurs*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 1972, 156 p.
- *Ville Mont-Royal ou « Abîmes »*, *Une belle pièce d'un acte en bon français dédicacée à Madame Claire Kirland-Casgrain*, dans *Le Devoir*, 28 octobre 1972, p. XVII.
- *La duchesse de Langeais*, précédé de *Hosanna*, Montréal, Leméac, coll. Répertoire québécois, 1973, 106 p.
- *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre canadien, 1971, 94 p.
- *Trois petits tours*, Montréal, Leméac, coll. Répertoire québécois, 1971, 64 p.
- *C'tà ton tour*, *Laura Cadieux* (roman), Montréal, Bibliothèque québécoise, 1997 [1973], 136 p.
- *Bonjour, là, bonjour*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre canadien, 1974, 111 p.
- *Mademoiselle Marguerite*, traduction et adaptation de M. Tremblay du texte de Roberto Athayde, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, traduction et adaptation, 1975, 97 p.
- *Sainte-Carmen de la Main*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 1976, 88 p.
- *Damnée Manon, sacrée Sandra*, suivie de *Surprise ! Surprise !*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 1977, 120 p.
- *L'impromptu d'Outremont*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 1980, 115 p.
- *Les anciennes odeurs*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 1981, 92 p.
- *Albertine en cinq temps*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 1984, 103 p.

- *Des nouvelles d'Édouard* (roman), Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, 1984, 322 p.
  - *Le cœur découvert* (roman), Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, coll. babel, 1989 [1986], 412 p.
  - *Le vrai monde ?*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 1987, 106 p.
  - *Nelligan* (livret d'opéra), Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 1990, 90 p.
  - *La maison suspendue*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 1990, 119 p.
  - *Marcel poursuivi par les chiens*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 1992, 72 p.
  - *Douze coups de théâtre* (récit), Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, coll. Babel, 1992, 291 p.
  - *Un ange cornu avec des ailes de tôle* (récit), Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, coll. Babel, 285 p.
  - *Encore une fois, si vous permettez*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 1998, 67 p.
  - *Le passé antérieur*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 2003, 71 p.
  - *L'impératif présent*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre, 52 p.
- Voir aussi les deux recueils :
- *Théâtre I*, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, coll. Papiers, 1991, 441 p.
  - *Chroniques du Plateau-Mont Royal*, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, coll. Thesaurus, 2000, 1178 p.

### 3.2. Références générales

Allaire, Serge

1997. « Pop Art, Montréal, PQ », (voir Couture : 1997), tome 2, p. 151-223.

Beauchamp, Hélène & Gilbert David, sous la direction de

2003. *Théâtres québécois et canadiens-français au XX<sup>e</sup> siècle, Trajectoires et territoires*, Montréal, Presses de l'université du Québec, 436 p.

Belleau, André

1986. *Surprendre les voix*, Montréal, Boréal, coll. Papiers collés, 237 p.

Beniamino, Michel

1993. « La francophonie littéraire », (Voir de Robillard, Beniamino & Bavoux, t.1 : 1993), p. 515-527.

1994. « Quelques questions sur la francophonie littéraire », dans *Études créoles*, vol. XVII, n°2, p. 31-47.

Beniamino, Michel & Lise Gauvin, dirigé par

2005. *Vocabulaire des études francophones*, Limoges, Presses universitaires de Limoges, coll. Francophonies, 210 p.

Béraud, Jean

1958. *350 ans de théâtre au Canada français*, Ottawa, Le Cercle du Livre de France, coll. L'Encyclopédie du Canada, 319 p.

*Bibliographie générale d'études théâtrales* : « *Le théâtre au Québec* »

2006. (mise à jour), Montréal, UQAM, par Par André G. Bourassa et Frédéric Kantorowski. Lien : <http://www.theatrales.uqam.ca/3h.html>

*Cahiers de théâtre Jeu*, n° 61, 1991, « Dramaturgie québécoise récente », présentation de Lorraine Camerlain.

Couture, Francine, sous la direction de

1997. *Les arts visuels au Québec dans les années soixante. Tome II : L'éclatement du modernisme*, Montréal, VLB Éditeur, coll. *Études québécoises*, 429 p.

David, Gilbert

1975. « Notes dures sur un théâtre mou », dans *Études françaises*, vol. 11, n° 2, p. 95-109.

1988. « Sur le répertoire national / Quelles pièces rejouer d'ici l'an 2000 ? », dans *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 47, p. 102-108.

1994. « Une institution théâtrale à l'ombre des *mass media* », dans *Théâtre/Public*, n° 117, p. 10-15.

1995. *Un théâtre à vif : Écritures dramatiques et pratiques scéniques au Québec, de 1930 à 1990*, Montréal, thèse de doctorat du département d'études françaises de l'université de Montréal, 451 p.

2001. « Une institution théâtrale à géométrie variable », (voir Lafon : 2001), p. 13-36.

2003. « Le critique dramatique au Québec. Reconnaissance d'un terrain (presque) vague », (voir Beauchamp & David : 2003), Montréal, Presses de l'université du Québec, 436 p., p. 123-152.

David, Gilbert, sous la direction de

1984. *Répertoire théâtral du Québec*, Montréal, Montréal, *Cahiers de théâtre Jeu*, 502 p.

Dion, Robert, Frances Fortier et Elisabeth Haghebaert, sous la direction de

2001. *Enjeux des genres dans les écritures contemporaines*, Québec, Éditions Nota Bene, Les cahiers du Centre de Recherche en Littérature Québécoise, 365 p.

Ferretti, Andrée & Gaston Miron

1992. *Les grands textes indépendantistes. Écrits, discours et manifestes québécois. 1774-1992*, Montréal, Éditions de l'Hexagone, coll. *Anthologies*, 503 p.

Gasquy-Resch, Yannick, sous la direction de

1994. *Histoire littéraire de la francophonie, Littérature du Québec*, Vanves, EDI-CEF, coll. *Universités francophones*, 287 p.

Gauvin, Lise & Gaston Miron

1989. *Écrivains contemporains du Québec depuis 1950*, Paris, Seghers, 579 p. Voir aussi la réédition augmentée de 1998, 595 p.

Gauvin, Lise & Jean-Marie Klinkenberg, sous la direction de

1991. *Écrivain cherche lecteur : l'écrivain francophone et ses publics*, Paris/Montréal, Creaphis/VLB Éditeur, coll. *Rencontre à Royaumont*, 258 p.

1985. *Trajectoires : littérature et institutions au Québec et en Belgique francophone*, Bruxelles/Montréal, Éditions Labor/Presses de l'université de Montréal, coll. *Publications du centre d'études québécoises de l'université de Liège*, 272 p.

Godin, Jean Cléo & Laurent Mailhot

1988a. *Théâtre québécois*, tome I, Montréal, Bibliothèque québécoise, coll. *Littérature*, 414 p. [édition originale : 1970]

1988b. *Théâtre québécois*, tome II, Montréal, Bibliothèque québécoise, coll. *Littérature*, 420 p. [édition originale : 1980]

Hamel, Réginald, John Hare et Paul Wyczynski

1989. *Dictionnaire des auteurs de langue française en Amérique du Nord*, Montréal, Fides, 1364 p. [édition originale : 1976]

- Hare, John E.  
1983. « A Bibliographical Guide to Québécois Literature and Culture », dans *Yale French Studies*, n° 65, p. 283-295.
- Hébert, Chantal  
1989. *Le burlesque québécois et américain, textes inédits*, Sainte-Foy, Presses de l'université Laval, coll. Vie des Lettres québécoises, 335 p.  
2001. *Le théâtre québécois 1975-1995*, Montréal, Éditions Fides, 527 p.
- Hébert, Chantal & Irène Perelli-Contos  
1994. « Une mutation en cours », dans *Théâtre/Public*, n° 117, p. 64-73.
- Hébert, Chantal, Marie-Michèle Lapointe-Cloutier, Denyse Noreau & Irène Perelli-Contos  
2001. « L'hybridité au théâtre. Deux études de cas », (voir Dion & al. : 2001), p. 123-154.
- L'annuaire théâtral*, vol. 5-6, 1988 et 1989, « Le théâtre au Québec, Mémoire et appropriation », numéro dirigé par André-G. Bourassa, Jean Laflamme & Jean-Marc Larrue.
- L'annuaire théâtral*, n° 27, 2000, « Circulations du théâtre québécois : reflets changeants », présentation de Gilbert David & Dominique Lafon.
- Lafon, Dominique & Jean Cléo Godin  
1994. « Bouchard, Dubois, Chaurette », dans *Théâtre/Public*, n° 117, p. 49-53.  
1999. *Dramaturgies québécoises des années quatre-vingt : Michel Marc Bouchard, Normand Chaurette, René-Daniel Dubois, Marie Laberge*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre/essai, 263 p.
- Lafon, Dominique, sous la direction de  
2001. *Le théâtre québécois. 1975-1995*, Montréal, Fides, Archives des Lettres canadiennes, publication du Centre de recherche en civilisation canadienne-françaises de l'université d'Ottawa, tome X, 527 p.
- Laframboise, Philippe  
1996. *Fred Barry et la petite histoire du théâtre au Québec*, Montréal, Éditions Logiques, coll. Je me souviens, 228 p.
- Larrue, Jean-Marc  
1994. « De la révolution postmoderne à l'ère des scénographes », dans *Théâtre/Public*, n° 117, p. 74-86.
- Le Bel, Michel & Jean-Marcel Paquette  
1979. *Le Québec par ses textes littéraires (1534-1976)*, Paris/Montréal, Fernand Nathan/France-Québec, 387 p.
- Lefebvre, Paul  
1994. « Le malentendu français » et « La dramaturgie québécoise depuis 1980 », dans *Théâtre/Public*, n° 117, p. 40 et p. 46-48.
- Littérature*, n° 101, 1995, « L'écrivain et ses langues », présentation de L. Gauvin.
- Littérature*, n° 113, 1999, « La littérature, au Québec », présentation de Claude Duchet.
- Littérature*, n° 121, 2001, « Les langues de l'écrivain ».
- Mailhot, Laurent  
1997. *La littérature québécoise depuis ses origines*, Montréal, Typo, coll. Essais, 445 p.
- Marcotte, Gilles  
1995. *Une littérature qui se fait*, Montréal, Bibliothèque québécoise, 338 p.

Masse, Martin

2000. « L'exemple du passé québécois à l'orée du 21<sup>e</sup> siècle », dans *Le Québécois Libre*, Montréal, 9 décembre, n°73, 7 pages.

Lien : <http://www.quebecoislibre.org/001209-14.htm>

Michaud, Ginette

1998. « Phonographies de l'accent. James Joyce et Jacques Ferron », dans *Poétique*, n° 116, p. 463-486.

1999. « L'autobiographie comme conversion esthétique : les derniers écrits de Gabrielle Roy », dans *Littérature*, n° 113, p. 95-114.

Milot, Louise & Fernand Roy, sous la direction de

1991. *La littérarité*, Sainte-Foy, Presses de l'université Laval, Centre de Recherche en Littérature Québécoise, 280 p.

Nepveu, Pierre

1999. *L'écologie du réel. Mort et naissance de la littérature québécoise contemporaine*, Montréal, Éditions du Boréal, coll. Compact, 242 p. [édition originale : 1988]

Paquette, Jean-Marcel

1976. « Écriture et histoire : essai d'interprétation du corpus littéraire du Québec », (voir Snyder & Valdman, t.1 : 1976), p. 202-212.

Pont-Humbert, Catherine

1998. *Littérature du Québec*, Paris, Nathan Université, coll. 128, 128 p.

*Présence francophone*, revue internationale de langue et de littérature, n°31 « Oralité et littérature : France-Québec I », 1987, et n° 32 « Oralité et littérature : France-Québec II », 1988.

Provencher, Jean

1997. *Chronologie du Québec. 1534-1995*, Montréal, Bibliothèque Québécoise, 365 p. [édition originale : 1991]

Przychodzen, Janusz

2001. *Vie et mort du théâtre au Québec, Introduction à une théâtritude*, Paris, Éditions L'Harmattan, coll. Critique littéraire, 431 p. Voir chapitre 4 « L'histoire d'un territoire », p. 203-240.

*Quebec Underground 1962-1972, 10 ans d'art marginal au Québec*

1973. Montréal, éditions Médiart, 3 tomes, 453 p., 474 p. et 125 p.

Robert, Lucie

1988. « Sociocritique et modernité au Québec », dans *Études françaises*, vol. 23, n° 3, p. 31-41.

Robert, Lucie & Maude Lessard

2000. « Études sur le théâtre québécois parues hors du Québec (1968-1998) », dans *L'annuaire théâtral*, n° 27, p. 245-268.

Ryngaert, Jean-Pierre

1994. « Sur quelques différences », dans *Théâtre/Public*, n° 117, p. 40-44.

Saint-Hilaire, Jean & Hervé Guay

1994. « La question nationale sur scène », dans *Théâtre/Public*, n° 117, p. 16-22.

*Théâtre québécois : 146 auteurs, 1067 pièces résumées* (collectif)

1994. Répertoire du Centre des auteurs dramatiques, Montréal, VLB Éditeur/CEAD, 405 p.

*Théâtre/Public*, n° 117, 1994, « Québec », introduction de Christine Borello.



Tremblay, Roseline

1999. « L'écrivain dans le roman québécois (1960-1995), esquisse d'un socio-gramme », dans *Littérature*, n° 113, p. 65-81.

Vaïs, Michel

1997. « Questions sur le réalisme », dans *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 85, p. 42-52.

Vigeant, Louise

1997. « Visages du réalisme à travers l'histoire du théâtre », dans *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 85, p. 56-64.

Weinman, Heinz & Roger Chamberland, ouvrage réalisé sous la direction de

1996. *Littérature québécoise. des origines à nos jours. Textes et méthode*, Ville LaSalle, Éditions HMH Hurtubise, 349 p.

### 3.3. Langue et littérature au Québec

Beauchamp, Hélène & Gilbert David, sous la direction de

2003. *Théâtres québécois et canadiens-français au XX<sup>e</sup> siècle, Trajectoires et territoires*, Montréal, Presses de l'université du Québec, 436 p.

Beaudet, Marie-Andrée

1987. « Langue et définition du champ littéraire au Québec », dans *Présence francophone*, n° 31, p. 57-56.

1991. *Langue et littérature au Québec (1895-1914). L'impact de la situation linguistique sur la formation du champ littéraire*, Montréal, L'Hexagone, coll. Essais littéraires, 223 p.

Beniamino, Michel

1999. *La francophonie littéraire. Essai pour une théorie*, Paris, L'Harmattan, coll. Espace francophone, 462 p. Voir le chapitre VII : « Le texte francophone et le choix de langue », p. 215-252.

Combe, Dominique

1995. *Poétiques francophones*, Paris, Hachette Supérieur, coll. Contours littéraires, 175 p.

Ducrot-Poirier, Madeleine

1987. « Peut-on parler d'oralisation de la langue littéraire au Québec ? », dans *Présence francophone*, n° 31, p. 77-86.

Dugas, André

1994. « Littérature québécoise et langue populaire : mythes et réalités », dans *Revista di Studi canadesi*, n° 7, p. 159-174.

Farina, Annick

1999. « Lexicographies et littératures, de la construction d'un iroquois », dans *Littérature*, n° 113, p. 34-66.

Gauvin, Lise

1974. « Littérature et langue parlée au Québec », dans *Études françaises*, vol. 10, n° 1, p. 79-119.

1975. « *Parti pris* » littéraire, Montréal, Presses de l'université de Montréal, coll. Lignes québécoises, 217 p.

1976. « Problématique de la langue d'écriture au Québec de 1960 à 1975 », dans *Langue française*, n° 31, p. 74-90.

1980. « L'impromptu ou des enjeux d'une poétique », dans *Études françaises*, vol. 16, n° 3-4, p. 105-118.
1983. « From Octave Cremazie to Victor-Lévy Beaulieu : Language, Literature, and Ideology », dans *Yale French Studies*, n° 65, p. 30-49.
1990. « L'écrivain et la langue au Québec », dans *Europe*, n° 731, p. 4-13.
- 1990-1991. « La surconscience linguistique de l'écrivain francophone. Positions des revues québécoises », dans *Revue de L'Institut de sociologie*, Bruxelles, vol. LXII, p. 83-101.
1993. *L'écrivain francophone à la croisée des langues*, entretiens, Paris, Karthala, 182 p.
1996. « Glissements de langue et poétiques romanesques : Poulin, Ducharme, Chamoiseau », dans *Littérature*, n° 101, p. 5-24.
1999. « Faits et effets de langue : le réalisme comme désir », dans *Les langues du roman, du plurilinguisme comme stratégie textuelle*, sous la direction de L. Gauvin, Montréal, Presses de l'université de Montréal, coll. Espaces littéraires, 176 p., p. 53-71.
2000. *Langagement, L'écrivain et la langue au Québec*, Montréal, Les Éditions du Boréal, 254 p. Voir notamment la deuxième partie « Écrire la langue : la langue comme fiction », p. 93 sqq.
2001. « L'imaginaire des langues : du carnavalesque au baroque (Tremblay, Kourouma) », dans *Littérature*, n°121, p. 101-115.
2003. « Autour du concept de littérature mineure : variations sur un thème majeur », dans *Littératures mineures en langue majeure*, Jean-Pierre Bertrand & Lise Gauvin (dir.), Bruxelles/Montréal, Peter Lang/Presses de l'Université de Montréal, p. 19-56.
2004. *La fabrique de la langue, De François Rabelais à Réjean Ducharme*, Paris, Éditions du Seuil, coll. Points Essais, 345 p.
- Gauvin, Lise en collaboration avec Rainer Grutman, Alexandra Jarque & Suzanne Martin
1997. *Langues et Littératures, dossier bibliographique CETUQ* (Centre d'Études Québécoises), Montréal, département d'Études françaises de l'université de Montréal, Cahier de recherche n° 9, 144 p.
- Gervais, André, sous la direction de
2000. *Emblématiques de l'« époque du joul »*, Jacques Renaud, Gérald Godin, Michel Tremblay, Yvon Deschamps, Montréal, Lanctôt éditeur, 196 p.
- Giroux, Robert
1974. « Le langage en question », dans *Études françaises*, vol. 10, n°2, p. 161-171.
- Godin, Jean Cléo
1987. « Mal écrire ou parler beau, transcription de la langue parlée », dans *Présence francophone*, n° 31, p. 113-120.
1997. « Les avatars du réalisme québécois », dans *Cahiers de théâtre Jeu*, n 85, p. 65-70.
- Hazaël-Massieux, Marie-Christine & Michel Bertrand, sous la direction de
2004. *Langues et identités narratives dans les littératures de l'ailleurs (Antilles, Réunion, Québec)*, Aix-en-Provence, Presses de l'université de Provence, coll. Langues et Langages, 197 p.

Hébert, Chantal

1988. « De la rue à la scène : la langue que nous habitons », dans *Présence francophone*, n° 38, p. 45-60.

Lafon, Dominique

2003a. « La langue-à-dire du théâtre québécois », (voir Beauchamp & Gilbert : 2003), p. 181-196.

2003b. « Michel Tremblay : Contexte culturel ». Lien : <http://www.collectionscana.ca/ecrivains/027005-4200-f.html>, 13 mai 2003.

Lalonde, Michèle

1974. *Speak White, Les murs ont la parole*, Montréal, L'Hexagone, 1 portefeuille.

1979. *Défense et illustration de la langue québécoise. Suivie de Prose et poèmes*, Paris, Éditions Laffont/Éditions Seghers, coll. Changes, 239 p.

Larose, Karim

2003. *La langue de papier. Spéculations linguistiques au Québec (1957-1977)*, thèse de l'université de Montréal, département d'études françaises, 371 p. Voir notamment le chapitre 3 : « Au cœur de la poudrière linguistique : la querelle du joual », p. 155-223.

*Littérature*, n° 101, 1995, « L'écrivain et ses langues », présentation de Lise Gauvin.

*Littérature*, n° 121, 2001, « Les langues de l'écrivain ».

Major, Robert

1979. *Parti pris : idéologies et littérature*, Montréal, Hurtubise HMH, Cahiers du Québec, coll. Littérature, 341 p.

Melançon, Joseph

1983. « The Writing of Difference in Québec », dans *Yale French Studies*, n° 65, p. 21-29.

Michon, Jacques

1987. « Langue et culture populaire dans le roman québécois contemporain », dans *Présence francophone*, n° 31, p. 67-76.

Miron, Gaston

1996. *L'homme rapaillé*, Paris, Gallimard, coll. Poésie. [édition originale : 1970]

Stephan, Andrée

1987. « La langue populaire dans *Bonheur d'occasion* de Gabrielle Roy », dans *Présence francophone*, n° 31, p. 99-112.

Vachon, Georges-André

1974. « le colonisé parle », dans *Études françaises*, vol. 10, n°1, p. 61-78.

*Yale French Studies*, n°65, 1983, « The Language of Difference : Writing in Quebec(cois) », édité par Ralph Sarkonak.

### 3.4. La critique face aux œuvres de Michel Tremblay

Barrette, Jean-Marc

1996. *L'univers de Michel Tremblay. Dictionnaire des personnages*, Montréal, Presses de l'université de Montréal, 544 p.

Beaupré, Sylvie

2000. *Spécularité et autoréférentialité dans l'œuvre de Michel Tremblay*, thèse de l'université de Montréal, département d'études françaises, 270 p.

Bélaïr, Michel

1972. *Michel Tremblay*, Montréal, Presses de l'université du Québec, coll. Studio, 95 p.

Berthiaume, René

1971. « À propos de l'œuvre dramatique de Michel Tremblay. Un cri d'alarme lancé au peuple québécois », dans *Nord*, n° 1, p. 9-14.

Boulanger, Luc

1998. « André Brassard et Michel Tremblay, noces d'art », entretien radiophonique avec M. Tremblay et A. Brassard, à l'occasion de la sortie de *Encore une fois, si vous permettez*. Lien : <http://www.voir.ca/artscene/Artscene.asp?ID=1632> (voir volume annexe).

2001. *Pièces à conviction. Entretiens avec Michel Tremblay*, Montréal, Leméac, coll. Théâtre entretiens, 179 p.

Cambron, Micheline

1989. *Une société, un récit. Discours culturel au Québec (1967-1976)*, Montréal, Éditions de l'Hexagone, 202 p.

1993. « Le cycle centripète : l'univers infini des Belles-Sœurs », (voir David & Lavoie : 1993), p. 241-260.

Cantin, Louise-Cécile

1972. *Analyse descriptive de quelques aspects de la langue du théâtre de Michel Tremblay*, Vancouver, mémoire de maîtrise du département de linguistique de l'université Simon Fraser, 99 p.

Centre d'Essai des Auteurs Dramatiques (CEAD)

1968-2004. Dossiers de presse des cinq pièces de M. Tremblay étudiées : *Les belles-sœurs*, *Bonjour, là, bonjour*, *L'imromptu d'Outremont*, *Le vrai monde ?* et *Encore une fois, si vous permettez*.

Chatard, Virginie

1997. *Le monologue dans le théâtre de Michel Tremblay*, thèse de l'université Michel de Montaigne, Bordeaux III, 489 p. Publiée en 1999 aux Presses universitaires du Septentrion.

Cloutier, Guy

1971. « Michel Tremblay : de la révolution tranquille aux événements d'octobre », dans *Nord*, n° 1, p. 15-17.

Dargnat, Mathilde

2000. « Le coup de stylet de Michel Tremblay », dans *Études canadiennes/Canadian Studies*, n° 49, p. 67-83.

2002a. *Michel Tremblay, Le « joual » dans Les belles-sœurs*, Paris, Éditions L'Harmattan, coll. Critique littéraire, 224 p.

2002b. « La tentation du corpus. Du théâtre au roman, de la parole à l'écriture chez Michel Tremblay », dans *Proceedings of the Brno Conference* (Don Sparling edited by), Brno (Tchéquie), p. 51-61.

Lien : <http://www.afec33.asso.fr/ftp/revue/pdf/n49.pdf>

2003. « Michel Tremblay sur le fil de l'art : le réalisme langagier d'un bout à l'autre », dans *Voies vers l'extrême, voix de l'extrême*, sous la direction de Marie-Lyne Piccione, Pessac, Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, p. 139-150.

2004. « Langue, littérature et contexte esthétique québécois : le parti pris du

- pop'art », dans *Actes du 2<sup>e</sup> Congrès International des Études Canadiennes*, Bucarest, Roumanie. Lien : <http://dkf.ics.muni.cz/~xvalicek/docconvert/files/22-Mathilde+Dargnat+F.doc>
2005. « Feuilleté énonciatif et hybridité générique », (voir Hazaël-Massieux & Bertrand : 2005), p. 34-89. Lien : <http://aune.lpl.univ-aix.fr/~fulltext/2441.pdf>
- 2006a. « *Dislokationen als syntaktischer Ausdruck der Mündlichkeit*/Les dislocations comme marque syntaxique d'oralité », *Mittwochskolloquium* (R. Kailuweit, S. Pfänder & W. Raible), 26 avril 2006, Freiburg, 48 p. (diaporama + exemplier)  
Lien : <http://aune.lpl.univ-aix.fr/~fulltext/2725.pdf>
- 2006b. « L'oral au pied de la lettre : raison et déraison graphiques », dans *Études françaises*, à paraître.
- David, Gilbert  
1995. « Dispositifs (post)modernes », (voir David : 1995), p. 197-213.
- David, Gilbert & Pierre Lavoie, édité par  
1993. *Le monde de Michel Tremblay*, Montréal/Carnières, Éditions Jeu et Lansman éditeur, 479 p.
- Duquette-Perrier, Lise  
1974. « Langage, paraître, analyse sémiotique des *Belles-Sœurs* de Michel Tremblay », dans *Le journal de la recherche sémiotique*, vol. II, n°3, p. 41-53.
- Fonollosa, Marie-Odile  
1995. *Le théâtre, reflet de la langue parlée ? Représentation de la langue parlée dans le théâtre de Michel Tremblay dans les années 70 et 80*, Montréal, mémoire de maîtrise du département d'anthropologie de l'université de Montréal, 105 p.
- Fosty, Andrée  
1971. « En Pièces détachées », dans *Nord*, n° 1, p. 18-22.
- Gauvin, Lise  
1993. « Le théâtre de la langue », (voir David & Lavoie : 1993), p. 335-357.  
2000. « Michel Tremblay et le théâtre de la langue », (voir Gauvin : 2000), p. 123-141.  
2004. « Les littératures francophones : du carnavalesque au baroque », (voir Gauvin : 2004), p. 295-308.
- Gobin, Pierre  
1983. « Michel Tremblay : An Interweave of Prose and Drama », dans *Yale French Studies*, n° 65, p. 106-123.
- Godin, Jean Cléo  
1988. « Tremblay : marginaux en chœur », (voir Godin & Mailhot : 1988b), p. 279-321.
- Godin, Jean Cléo  
1991. « Le 'tant qu'à ça d'Albertine' », dans *Quebec Studies*, vol. 11, p. 111-116
- Greffard, Madeleine  
1993. « Le triomphe de la tribu », (voir David & Lavoie : 1993), p. 27-45.
- Houde, Christiane  
1971. « Une langue qui se cherche ou de la servitude à la libération », dans *Nord*, n° 1, p. 35-40.
- Jubenville, Yves  
1998. *Une étude de Les belles-sœurs*, Montréal, Boréal, coll. Les classiques québécois expliqués, 115 p.

2000. « Frontières du théâtre. Sociocritique du joul et vie théâtrale au Québec depuis Les belles-soeurs, (voir Gervais : 2000), p. 135-146.
- Killick, Rachel  
2000. « *Encore une fois, si vous permettez : imagination, parole, théâtre* », non publié, 17 p.
- Ladouceur, Louise  
2002. « Canada's Michel Tremblay : des *Belles-sœurs* à *For the Pleasure of Seeing Her Again* », dans *Erudit*, vol. 15, n° 1, p. 137-161.  
Lien : <http://www.erudit.org/revue/ttr/2002/v15/n1/006804ar.html>
- Lafon, Dominique  
1980. « Dramaturgie et écriture romanesque chez Tremblay », dans *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 21, p. 95-103.  
1992. « Michel Tremblay, romancier », dans *Le roman contemporain au Québec, 1960-85, Archives des Lettres Canadiennes*, Saint-Laurent [Québec], Fides, tome 8, p. 447-461.  
1993. « Généalogie des univers dramatique et romanesque », (voir David & Lavoie : 1993), p. 309-334.
- Laurendeau, Paul  
1988. « Théâtre, roman et pratique vernaculaire chez Michel Tremblay », dans *Présence francophone*, n° 32, p. 5-20.
- Lavoie, Pierre  
1987. « Chassé-croisé familial : *Bonjour, là, bonjour* et *Le vrai monde ?* », dans *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 45, p. 95-101.  
1993. « Chronologie de la vie et de l'œuvre de Michel Tremblay », (voir David & P. Lavoie : 1993), p. 445-468.  
1997. « Bibliographie commentée », dans *Voix et images*, vol. 7, n° 2, p. 225-306.
- Lefebvre, Paul  
1993. « André Brassard : la mise à l'épreuve d'une dramaturgie », (voir David & Lavoie : 1993), p. 425-441.
- Lépine, Stéphane  
1993. « Passage à l'acte », (voir David & Lavoie), p. 125-132.
- Mailhot, Laurent  
1974. « Pour l'amour du bonjour », présentation de la pièce, dans *Bonjour, là, bonjour* de Michel Tremblay, Montréal, Leméac, p. 11-19.  
1980. « Une certaine Révolution culturelle vécue par une (autre) Bande des Quatre », présentation de la pièce, *L'impromptu d'Outremont* de Michel Tremblay, Montréal, Leméac, p. 9-19.  
1988. « *Les belles-sœurs* ou l'enfer des femmes », (voir Godin & Mailhot : 1988a), p. 307-327.
- Normand, Pascal  
1988. « Michel Tremblay et Robert Charlebois : l'émergence d'un parler québécois », dans *Présence francophone*, n° 32, p. 61-70.
- Pelletier, Claude, édité par  
1988. *Michel Tremblay, Dossier de presse, 1966-1987*, Sherbrooke, séminaire de l'université de Sherbrooke, n. p.

- Piccione, Marie-Lyne  
1999. *Michel Tremblay, l'enfant multiple*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 197 p.
- Pont-Humbert, Catherine  
2000. « À voix nue », entretiens avec M. Tremblay, France-Culture, Les nuits de France-Culture, rediffusion à ma demande, du 5 au 9 février 2000. Voir un extrait du quatrième entretien ici même : annexes Michel Tremblay, entretiens et discours ». Cet extrait est intitulé « Du bon usage des mots ».
- Przychodzen, Janusz  
2000. « *Les belles-Sœurs* en Pologne et au Québec : enjeux sociocritiques de la traduction et de la théâtralité », dans *L'annuaire théâtral*, n° 27 p. 120-133.
- Reisman Babby, Ellen  
1987-88. « *Des nouvelles d'Édouard* : Michel Tremblay's fugal composition », dans *The American review of Canadian Studies*, p. 383-394.
- Richard, Hélène  
1993. « Narcisse sur scène : itinéraire de création », (voir David & Lavoie : 1993), p. 405-424.
- Robert, Lucie  
1993. « L'impossible parole des femmes », (voir David & Lavoie : 1993), p. 359-376.
- Rocheleau, Alain-Michel  
1997. « Fracture et ruptures identitaires dans l'œuvre de Michel Tremblay : un regard sur les personnages du Plateau Mont-Royal », dans *Anglophonia*, n° 1, p. 123-132.
- Ryngaert, Jean-Pierre  
1971. « Réalisme et théâtralité dans *Les belles-soeurs* de Michel Tremblay », dans *Co-Incidences*, vol. I, n° 3, p. 3-12.  
1993. « Faut-il faire parler le vrai monde ? », (voir David & Lavoie : 1993), p. 197-206.  
2000. « Le Québec comme réserve d'émotion et territoire de l'âme pour les Français : Michel Tremblay et Daniel Danis à Paris », dans *L'annuaire théâtral*, n° 27, printemps, p. 147-159.
- Sadowska-Guillon, Irène  
1989. « Michel Tremblay. À la rencontre de soi-même », entretien avec M. Tremblay, dans *L'avant-scène Théâtre*, n° 841, p. 25-27.
- Saint-Jacques, Denis  
1974. « Des Canadiens, des Québécois, une Acadienne ou de l'invisibilité au théâtre », dans *Études françaises*, vol. 10, n°2, p. 151-159.
- Sarkany, Stéphane  
1988. « Le modèle d'inscription du framéricain chez Michel Tremblay », dans *Présence francophone*, n° 32, p. 21-32.
- Tremblay, Michel  
1974. Discours de M. Tremblay pour la remise du prix Victor Morin, dans *Le Devoir*, 14 décembre, p. 15 (voir volume annexe).  
2000. Message international pour la Journée mondiale du théâtre, Unesco, 27 mars (voir volume annexe).

Vercier, Bruno

1988. « La dés-oralisation dans les romans de Michel Tremblay », dans *Présence francophone*, n° 32, p. 21-32.

Vigeant, Louise

1998. « La naissance d'un écrivain », dans *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 89, p. 26-29.



